

Επίσημη Εφημερίδα L 189

της Ευρωπαϊκής Ένωσης



Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

53ο έτος
22 Ιουλίου 2010

Περιεχόμενα

I Νομοθετικές πράξεις

ΟΔΗΓΙΕΣ

- ★ Οδηγία 2010/45/ΕΕ του Συμβουλίου, της 13ης Ιουλίου 2010, για την τροποποίηση της οδηγίας 2006/112/ΕΚ σχετικά με το κοινό σύστημα φόρου προστιθέμενης αξίας όσον αφορά τους κανόνες τιμολόγησης 1

II Μη νομοθετικές πράξεις

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ

- ★ Κανονισμός (Ευρατόμ) αριθ. 647/2010 του Συμβουλίου, της 13ης Ιουλίου 2010, σχετικά με τη χρηματοδοτική συνδρομή της Ένωσης για τον παροπλισμό των μονάδων 1 έως 4 του πυρηνικού σταθμού Κοζλοντούι στη Βουλγαρία (Πρόγραμμα Κοζλοντούι) 9

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

2010/405/ΕΕ:

- ★ Απόφαση του Συμβουλίου, της 12ης Ιουλίου 2010, για την έγκριση ενισχυμένης συνεργασίας στον τομέα του δικαίου που είναι εφαρμοστέο στο διαζύγιο και τον δικαστικό χωρισμό 12

Τιμή: 3 EUR

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

EL

Οι πράξεις των οποίων οι τίτλοι έχουν τυπωθεί με λευκά στοιχεία αποτελούν πράξεις τρεχούσης διαχείρισεως που έχουν θεσπισθεί στο πλαίσιο της γεωργικής πολιτικής και είναι γενικά περιορισμένης χρονικής ισχύος.

Οι τίτλοι όλων των υπολοίπων πράξεων έχουν τυπωθεί με μαύρα στοιχεία και επισημαίνονται με αστερίσκο.

2010/406/EE:

- ★ Απόφαση του Συμβουλίου, της 12ης Ιουλίου 2010, σχετικά με την κατανομή των κονδυλίων που αποδεσμεύονται από προγράμματα στο πλαίσιο του ένατου και των προηγούμενων Ευρωπαϊκών Ταμείων Ανάπτυξης (ΕΤΑ) που προορίζονται για την κάλυψη των αναγκών των πλέον ευάλωτων στρωμάτων του πληθυσμού στο Σουδάν 14

2010/407/EE:

- ★ Απόφαση του Συμβουλίου, της 13ης Ιουλίου 2010, σχετικά με την ύπαρξη υπερβολικού ελλείμματος στη Δανία 15

2010/408/EE:

- ★ Απόφαση του Συμβουλίου, της 13ης Ιουλίου 2010, σχετικά με την ύπαρξη υπερβολικού ελλείμματος στη Φινλανδία 17

2010/409/EE:

- ★ Απόφαση της Επιτροπής, της 19ης Ιουλίου 2010, σχετικά με τους κοινούς στόχους ασφάλειας που αναφέρονται στο άρθρο 7 της οδηγίας 2004/49/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2010) 4889] ⁽¹⁾..... 19

Διορθωτικά

- ★ Διορθωτικό στην απόφαση αριθ. 388/2010/EE του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 7ης Ιουλίου 2010, για τη χορήγηση μακροοικονομικής χρηματοδοτικής συνδρομής στην Ουκρανία (EE L 179 της 14.7.2010) 28

I

(Νομοθετικές πράξεις)

ΟΔΗΓΙΕΣ

ΟΔΗΓΙΑ 2010/45/ΕΕ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 13ης Ιουλίου 2010

για την τροποποίηση της οδηγίας 2006/112/ΕΚ σχετικά με το κοινό σύστημα φόρου προστιθέμενης αξίας
όσον αφορά τους κανόνες τιμολόγησης

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ιδίως το άρθρο 113,

την πρόταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

τη γνώμη της Ευρωπαϊκής Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

Αποφασίζοντας σύμφωνα με ειδική νομοθετική διαδικασία,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Η οδηγία 2006/112/ΕΚ του Συμβουλίου, της 28ης Νοεμβρίου 2006, σχετικά με το κοινό σύστημα φόρου προστιθέμενης αξίας ⁽¹⁾ προβλέπει προϋποθέσεις και κανόνες όσον αφορά τον φόρο προστιθέμενης αξίας (στο εξής «ΦΠΑ») σε σχέση με τα τιμολόγια, με σκοπό τη διασφάλιση της ομαλής λειτουργίας της εσωτερικής αγοράς. Σύμφωνα με το άρθρο 237 της οδηγίας αυτής, η Επιτροπή υπέβαλε έκθεση με την οποία αναγνωρίζει, υπό το φως των τεχνολογικών εξελίξεων, ορισμένες δυσκολίες σε σχέση με την ηλεκτρονική τιμολόγηση και αναγνωρίζει, επίσης, ορισμένα άλλα σημεία όπου απαιτείται η απλούστευση των κανόνων για σκοπούς ΦΠΑ με σκοπό τη βελτίωση της λειτουργίας της εσωτερικής αγοράς.

(2) Δεδομένου ότι απαιτείται επαρκής τήρηση αρχείων ώστε να είναι σε θέση τα κράτη μέλη να ελέγχουν τα αγαθά που διακινούνται προσωρινά από ένα κράτος μέλος σε άλλο, θα πρέπει να διευκρινιστεί ότι η τήρηση αρχείων πρέπει να συμπεριλαμβάνει αναλυτικά δεδομένα για πραγματογνωμοσύνες σε αγαθά που διακινούνται προσωρινά μεταξύ κρατών μελών. Επίσης, η μεταφορά αγαθών σε άλλο κράτος μέλος για λόγους πραγματογνωμοσύνης δεν πρέπει να θεωρείται παράδοση αγαθών για τους σκοπούς του ΦΠΑ.

(3) Οι κανόνες που αφορούν το απαιτητό του ΦΠΑ σε ενδοκοινοτικές παραδόσεις αγαθών και σε ενδοκοινοτικές αποκτήσεις αγαθών θα πρέπει να διευκρινιστούν προκειμένου να εξασφαλιστεί η ομοιομορφία των στοιχείων που υποβάλλονται στους ανακεφαλαιωτικούς πίνακες και η έγκαιρη ανταλλαγή πληροφοριών μέσω αυτών των πινάκων. Είναι επιπλέον σκόπιμο η συνεχής παράδοση αγαθών από ένα κράτος μέλος σε άλλο επί χρονικό διάστημα μεγαλύτερο του ενός ημερολογιακού μήνα να θεωρείται ότι έχει ολοκληρωθεί στο τέλος κάθε ημερολογιακού μήνα.

(4) Προκειμένου να βοηθήσουν τις μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις οι οποίες αντιμετωπίζουν δυσκολίες στην καταβολή ΦΠΑ προς την αρμόδια αρχή προτού λάβουν την πληρωμή από τους πελάτες τους, τα κράτη μέλη θα πρέπει να έχουν την ευχέρεια να επιτρέπουν την απόδοση του ΦΠΑ με τη χρήση καθεστώτος ταμειακής λογιστικής, το οποίο δίνει τη δυνατότητα στον παραδίδοντα ή παρέχοντα να καταβάλει τον ΦΠΑ στην αρμόδια αρχή όταν λάβει την πληρωμή για παράδοση αγαθών ή παροχή υπηρεσιών και το οποίο κατοχυρώνει το δικαίωμά του προς έκπτωση όταν πληρώνει για παράδοση αγαθών ή παροχή υπηρεσιών. Με αυτόν τον τρόπο θα πρέπει να δίνεται η δυνατότητα στα κράτη μέλη να θεσπίσουν προαιρετικό καθεστώς ταμειακής λογιστικής το οποίο δεν θα έχει αρνητικές επιπτώσεις στις ταμειακές ροές σε σχέση με τα έσοδά τους από τον ΦΠΑ.

(5) Προκειμένου να παρασχεθεί στις επιχειρήσεις ασφάλεια δικαίου όσον αφορά τις υποχρεώσεις τιμολόγησης, θα πρέπει να αναφέρεται ρητώς ποίου κράτους μέλους οι κανόνες τιμολόγησης εφαρμόζονται.

(6) Με σκοπό τη βελτίωση της λειτουργίας της εσωτερικής αγοράς, θα πρέπει να επιβληθεί εναρμονισμένη προθεσμία για την έκδοση τιμολογίου όσον αφορά ορισμένες διασυνοριακές παραδόσεις ή παροχές.

(7) Ορισμένες απαιτήσεις αναφορικά με τις πληροφορίες που θα παρέχονται στα τιμολόγια θα πρέπει να τροποποιηθούν με σκοπό τον καλύτερο έλεγχο των φόρων, την πιο ομοιόμορφη μεταχείριση μεταξύ διασυνοριακών και εγχώριων παραδόσεων ή παροχών και την προώθηση της ηλεκτρονικής τιμολόγησης.

⁽¹⁾ ΕΕ L 347 της 11.12.2006, σ. 1.

- (8) Δεδομένου ότι η χρήση της ηλεκτρονικής τιμολόγησης μπορεί να βοηθήσει τις επιχειρήσεις να μειώσουν το κόστος και να είναι πιο ανταγωνιστικές, οι ισχύουσες απαιτήσεις περί ΦΠΑ για την ηλεκτρονική τιμολόγηση θα πρέπει να αναθεωρηθούν για να αρθούν οι υφιστάμενες επιβαρύνσεις και φραγμοί. Τα χάρτινα και τα ηλεκτρονικά τιμολόγια θα πρέπει να τυγχάνουν ίσης μεταχείρισης και δεν θα πρέπει να αυξηθεί ο διοικητικός φόρτος επί των χάρτινων τιμολογίων.
- (9) Η ίση μεταχείριση θα πρέπει επίσης να εφαρμόζεται όσον αφορά τις αρμοδιότητες των φορολογικών αρχών. Οι αρμοδιότητές τους ως προς τον έλεγχο και τα δικαιώματα και οι υποχρεώσεις των υποκειμένων στον φόρο θα πρέπει να εφαρμόζονται εξίσου, ανεξαρτήτως εάν ο υποκείμενος στον φόρο επιλέγει να εκδώσει χάρτινα ή ηλεκτρονικά τιμολόγια.
- (10) Τα τιμολόγια πρέπει να αντικατοπτρίζουν τις πραγματικές παραδόσεις ή παροχές και θα πρέπει συνεπώς να διασφαλίζεται η αυθεντικότητα, η ακεραιότητα και η αναγνωσιμότητά τους. Οι έλεγχοι των επιχειρήσεων μπορούν να χρησιμοποιούνται για την καθιέρωση αξιόπιστης διαδρομής ελέγχου που θα συνδέει τα τιμολόγια με τις παραδόσεις ή παροχές, διασφαλίζοντας με τον τρόπο αυτόν τη συμμόρφωση όλων των τιμολογίων (χάρτινων ή ηλεκτρονικών) προς τις απαιτήσεις αυτές.
- (11) Η αυθεντικότητα και η ακεραιότητα των ηλεκτρονικών τιμολογίων μπορεί επίσης να διασφαλίζεται με τη χρήση υφιστάμενων τεχνολογιών, όπως η ηλεκτρονική ανταλλαγή δεδομένων (EDI) και οι προηγμένες ηλεκτρονικές υπογραφές. Δεδομένου, ωστόσο, ότι υφίστανται και άλλες τεχνολογίες, δεν θα απαιτείται από τους υποκείμενους στον φόρο να χρησιμοποιούν κάποια συγκεκριμένη τεχνολογία ηλεκτρονικής τιμολόγησης.
- (12) Θα πρέπει να διευκρινιστεί ότι, όταν ένας υποκείμενος στον φόρο αποθηκεύει ηλεκτρονικά τιμολόγια τα οποία έχει εκδώσει ή λάβει, παράλληλα με το κράτος μέλος στο έδαφος του οποίου είναι εγκατεστημένος ο υποκείμενος στον φόρο, δικαίωμα πρόσβασης σε αυτά τα τιμολόγια για σκοπούς ελέγχου θα πρέπει να έχει και το κράτος μέλος στο οποίο οφείλεται ο φόρος.
- (13) Δεδομένου ότι οι στόχοι της παρούσας οδηγίας σχετικά με την απλούστευση, τον εκσυγχρονισμό και την εναρμόνιση των κανόνων τιμολόγησης για σκοπούς ΦΠΑ δεν μπορούν να επιτευχθούν ικανοποιητικά από τα κράτη μέλη και μπορούν συνεπώς να επιτευχθούν καλύτερα σε ενωσιακό επίπεδο, η Ένωση μπορεί να λάβει μέτρα σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας του άρθρου 5 της Συνθήκης. Σύμφωνα με την αρχή της αναλογικότητας, όπως διατυπώνεται στο εν λόγω άρθρο, η παρούσα οδηγία δεν υπερβαίνει τα αναγκαία όρια για την επίτευξη των στόχων αυτών.
- (14) Σύμφωνα με το σημείο 34 της διοργανικής συμφωνίας για τη βελτίωση της νομοθεσίας⁽¹⁾, τα κράτη μέλη παροτρύνονται να καταρτίζουν, προς ιδία χρήση, και προς όφελος της Ένωσης, τους δικούς τους πίνακες, οι οποίοι αποτυπώνουν, στο μέτρο του δυνατού, την αντιστοιχία της παρούσας οδηγίας με τα μέτρα μεταφοράς στο εθνικό δίκαιο και να τους δημοσιοποιούν.

- (15) Ως εκ τούτου, η οδηγία 2006/112/EK θα πρέπει να τροποποιηθεί αναλόγως,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Τροποποιήσεις της οδηγίας 2006/112/EK

Η οδηγία 2006/112/EK τροποποιείται ως εξής:

- 1) Στο άρθρο 17 παράγραφος 2, το στοιχείο στ) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«στ) την παροχή υπηρεσίας που πραγματοποιείται προς υποκείμενο στον φόρο, με αντικείμενο πραγματογνωμοσύνης ή εργασίες επί του αγαθού αυτού, η υλική εκτέλεση των οποίων πραγματοποιείται στο έδαφος του κράτους μέλους άφιξης της αποστολής ή της μεταφοράς του αγαθού, εφόσον μετά την εκτέλεση της πραγματογνωμοσύνης ή των εργασιών το αγαθό αποστέλλεται εκ νέου, με προορισμό τον ίδιο υποκείμενο στον φόρο, στο κράτος μέλος από το οποίο είχε αρχικά αποσταλεί ή μεταφερθεί.»

- 2) Στο άρθρο 64, η παράγραφος 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«2. Οι συνεχείς παραδόσεις αγαθών επί χρονική περίοδο μεγαλύτερη του ενός ημερολογιακού μήνα τα οποία αποστέλλονται ή μεταφέρονται σε κράτος μέλος άλλο από αυτό της αναχώρησης της αποστολής ή της μεταφοράς και τα οποία παραδίδονται με απαλλαγή από τον ΦΠΑ ή μεταφέρονται με απαλλαγή από τον ΦΠΑ σε άλλο κράτος μέλος από υποκείμενο στον φόρο για τις ανάγκες της επιχείρησής του, σύμφωνα με τις προϋποθέσεις που προβλέπονται στο άρθρο 138, θεωρείται ότι ολοκληρώνονται κατά τη λήξη κάθε ημερολογιακού μήνα, έως ότου ολοκληρωθεί η παράδοση αγαθών.

Οι παροχές υπηρεσιών για τις οποίες ο φόρος οφείλεται από τον λήπτη των υπηρεσιών κατ' εφαρμογή του άρθρου 196 και οι οποίες πραγματοποιούνται συνεχώς επί χρονική περίοδο μεγαλύτερη του έτους και δεν συνεπάγονται τμηματικές καταβολές έναντι λογαριασμού ή πληρωμές στη διάρκεια της περιόδου αυτής, θεωρείται ότι ολοκληρώνονται κατά τη λήξη κάθε ημερολογιακού έτους, εφόσον συνεχίζεται η παροχή υπηρεσιών.

Τα κράτη μέλη μπορούν να προβλέπουν ότι, σε ορισμένες περιπτώσεις, πλην εκείνων που αναφέρονται στο πρώτο και το δεύτερο εδάφιο, οι παραδόσεις αγαθών και οι παροχές υπηρεσιών που πραγματοποιούνται συνεχώς επί μια χρονική περίοδο θεωρείται ότι ολοκληρώνονται ανά διαστήματα τουλάχιστον ετήσιας διάρκειας.»

⁽¹⁾ EE C 321 της 31.12.2003, σ. 1.

- 3) Στο άρθρο 66, το πρώτο εδάφιο στοιχείο γ) και το δεύτερο εδάφιο αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:

«γ) σε περίπτωση μη έκδοσης ή εκπρόθεσμης έκδοσης του τιμολογίου, εντός προκαθορισμένης προθεσμίας όχι αργότερα από τη λήξη της προθεσμίας για την έκδοση των τιμολογίων που επιβάλλουν τα κράτη μέλη σύμφωνα με το άρθρο 222 παράγραφος 2 ή, σε περίπτωση που δεν έχει επιβληθεί σχετική προθεσμία από το κράτος μέλος, εντός ορισμένης προθεσμίας από τον χρόνο κατά τον οποίο επήλθε η γενεσιουργός αιτία του φόρου.

Εντούτοις, η παρέκκλιση που προβλέπεται στο πρώτο εδάφιο δεν εφαρμόζεται όσον αφορά τις παροχές υπηρεσιών για τις οποίες ο λήπτης των υπηρεσιών είναι υπόχρεος του ΦΠΑ κατ' εφαρμογή του άρθρου 196 και τις παραδόσεις ή μεταφορές αγαθών που προβλέπονται στο άρθρο 67.»

- 4) Το άρθρο 67 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 67

Όταν, σύμφωνα με τις προϋποθέσεις που προβλέπονται στο άρθρο 138, αγαθά τα οποία αποστέλλονται ή μεταφέρονται σε κράτος μέλος άλλο από αυτό της αναχώρησης της αποστολής ή της μεταφοράς παραδίδονται με απαλλαγή από τον ΦΠΑ ή όταν αγαθά μεταφέρονται με απαλλαγή από τον ΦΠΑ σε άλλο κράτος μέλος από υποκείμενο στον φόρο για τις ανάγκες της επιχείρησής του, ο φόρος καθίσταται απαιτητός κατά την έκδοση του τιμολογίου ή κατά τη λήξη της προθεσμίας που προβλέπεται στο άρθρο 222 πρώτο εδάφιο, αν δεν έχει εκδοθεί τιμολόγιο έως την προθεσμία αυτή.

Το άρθρο 64 παράγραφος 1, το άρθρο 64 παράγραφος 2 τρίτο εδάφιο και το άρθρο 65 δεν εφαρμόζονται όσον αφορά τις παραδόσεις και μεταφορές αγαθών που αναφέρονται στην πρώτη παράγραφο. ».

- 5) Το άρθρο 69 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 69

Για τις ενδοκοινοτικές αποκτήσεις αγαθών, ο ΦΠΑ καθίσταται απαιτητός κατά την έκδοση του τιμολογίου ή κατά τη λήξη της προθεσμίας που προβλέπεται στο άρθρο 222 πρώτο εδάφιο, αν δεν έχει εκδοθεί τιμολόγιο έως την προθεσμία αυτή.»

- 6) Στο άρθρο 91 παράγραφος 2, το δεύτερο εδάφιο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Τα κράτη μέλη αποδέχονται αντί αυτής τη χρήση της πλέον πρόσφατης συναλλαγματικής ισοτιμίας που δημοσιεύθηκε από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα τη στιγμή κατά την οποία ο φόρος κατέστη απαιτητός. Η μετατροπή μεταξύ νομισμάτων διαφορετικών του ευρώ πραγματοποιείται βάσει της συναλλαγματικής ισοτιμίας του ευρώ για κάθε νόμισμα. Τα κράτη μέλη μπορούν να απαιτούν από τον υποκείμενο στον φόρο να τους κοινοποιεί τη χρήση της ως άνω επιλογής.

Ωστόσο, για ορισμένες από τις πράξεις που αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο ή για ορισμένες κατηγορίες υποκειμένων στον φόρο, τα κράτη μέλη μπορούν να εφαρμόσουν την ισοτιμία η οποία καθορίζεται με βάση τις ισχύουσες κοινοτικές διατάξεις για τον υπολογισμό της δασμολογητέας αξίας.»

- 7) Παρεμβάλλεται το ακόλουθο άρθρο:

«Άρθρο 167a

Τα κράτη μέλη μπορούν να προβλέπουν στο πλαίσιο προαιρετικού καθεστώτος ότι το δικαίωμα έκπτωσης ενός υποκείμενου στον φόρο, για τον οποίον ο ΦΠΑ καθίσταται απαιτητός μόνο σύμφωνα με το άρθρο 66 σημείο β), αναβάλλεται έως ότου ο ΦΠΑ για τα αγαθά που παραδίδονται ή τις υπηρεσίες που παρέχονται σε αυτόν καταβληθεί στον προμηθευτή του.

Τα κράτη μέλη που εφαρμόζουν το προαιρετικό καθεστώς του πρώτου εδαφίου καθορίζουν ένα ανώτατο όριο για τους υποκείμενους στον φόρο οι οποίοι κάνουν χρήση του καθεστώτος στο έδαφός τους, βάσει του ετήσιου κύκλου εργασιών του υποκείμενου στον φόρο όπως ορίζεται στο άρθρο 288. Το εν λόγω ανώτατο όριο δεν μπορεί να υπερβαίνει τις 500 000 ευρώ ή το ισόποσο στο εθνικό νόμισμα. Τα κράτη μέλη δύνανται να αυξήσουν το όριο αυτό έως του ποσού των 2 000 000 ευρώ ή του ισόποσου στο εθνικό νόμισμα ύστερα από διαβούλευση με την επιτροπή ΦΠΑ. Ωστόσο, η διαβούλευση αυτή με την επιτροπή ΦΠΑ δεν απαιτείται για τα κράτη μέλη τα οποία εφαρμόζουν την 31η Δεκεμβρίου 2012 όριο το οποίο υπερβαίνει τις 500 000 ευρώ ή το ισόποσο σε εθνικό νόμισμα.

Τα κράτη μέλη ενημερώνουν την επιτροπή ΦΠΑ για τα εθνικά νομοθετικά μέτρα που θεσπίζουν κατ' εφαρμογή του πρώτου εδαφίου.»

- 8) Το άρθρο 178 τροποποιείται ως εξής:

- α) το στοιχείο α) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«α) για την προβλεπόμενη στο άρθρο 168 στοιχείο α) έκπτωση, όσον αφορά τις παραδόσεις αγαθών και τις παροχές υπηρεσιών, να κατέχει τιμολόγιο, το οποίο έχει εκδοθεί σύμφωνα με τα τμήματα 3 έως 6 του κεφαλαίου 3 του τίτλου XI,»

- β) το σημείο γ) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«γ) για την προβλεπόμενη στο άρθρο 168 στοιχείο γ) έκπτωση, όσον αφορά τις ενδοκοινοτικές αποκτήσεις αγαθών, να έχει συμπεριλάβει στη δήλωση ΦΠΑ, που προβλέπεται στο άρθρο 250, όλα τα αναγκαία στοιχεία για τον υπολογισμό του ποσού του ΦΠΑ που οφείλεται με βάση τις ενδοκοινοτικές αποκτήσεις αγαθών που πραγματοποιεί και να κατέχει τιμολόγιο που εκδόθηκε σύμφωνα με τα τμήματα 3 έως 5 του κεφαλαίου 3 του τίτλου XI,»

- 9) Το άρθρο 181 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 181

Τα κράτη μέλη μπορούν να επιτρέπουν σε υποκείμενο στον φόρο, ο οποίος δεν διαθέτει τιμολόγιο που έχει εκδοθεί σύμφωνα με τα τμήματα 3 έως 5 του κεφαλαίου 3 του τίτλου XI, να προβαίνει στην έκπτωση του άρθρου 168 στοιχείο γ) για τις ενδοκοινοτικές αποκτήσεις αγαθών που πραγματοποιεί.»

10) Στο άρθρο 197 παράγραφος 1, το στοιχείο γ) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«γ) το τιμολόγιο που εκδίδει ο μη εγκατεστημένος στο κράτος μέλος του αποκτώντος υποκείμενος στον φόρο καταρτίζεται σύμφωνα με τα τμήματα 3 έως 5 του κεφαλαίου 3.».

11) Το άρθρο 217 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 217

Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, ως “ηλεκτρονικό τιμολόγιο” νοείται ένα τιμολόγιο που περιέχει τις απαιτούμενες σύμφωνα με την παρούσα οδηγία πληροφορίες και το οποίο έχει εκδοθεί και έχει ληφθεί σε οποιαδήποτε ηλεκτρονική μορφή.».

12) Στο τμήμα 3 του κεφαλαίου 3 του τίτλου XI, παρεμβάλλεται το ακόλουθο άρθρο:

«Άρθρο 219α

Με την επιφύλαξη των άρθρων 244 έως 248, εφαρμόζονται τα εξής:

1) Η τιμολόγηση διέπεται από τους κανόνες που ισχύουν στο κράτος μέλος στο οποίο θεωρείται ότι πραγματοποιείται η παράδοση των αγαθών ή η παροχή των υπηρεσιών, σύμφωνα με τις διατάξεις του τίτλου V.

2) Κατά παρέκκλιση του σημείου 1), η τιμολόγηση διέπεται από τους κανόνες που ισχύουν στο κράτος μέλος στο οποίο ο προμηθευτής έχει την έδρα της οικονομικής δραστηριότητας ή τη μόνιμη εγκατάστασή του, από την οποία πραγματοποιείται η παράδοση ή παροχή, ή, ελλείψει τέτοιας έδρας ή μόνιμης εγκατάστασης, το κράτος μέλος της κατοικίας ή της συνήθους διαμονής του προμηθευτή, όπου:

α) ο προμηθευτής δεν είναι εγκατεστημένος στο κράτος μέλος στο οποίο θεωρείται ότι πραγματοποιείται η παράδοση των αγαθών ή η παροχή των υπηρεσιών, σύμφωνα με τις διατάξεις του τίτλου V, ή η εγκατάστασή του στο εν λόγω κράτος μέλος δεν παρεμβαίνει στην παράδοση αγαθών ή παροχή υπηρεσιών κατά την έννοια του άρθρου 192α, και ο υπόχρεος του φόρου είναι ο αποκτών τα αγαθά ή ο λήπτης της παροχής των υπηρεσιών.

Ωστόσο, όταν το τιμολόγιο εκδίδεται από τον πελάτη (αυτοτιμολόγηση), εφαρμόζεται το σημείο 1)·

β) η παράδοση αγαθών ή η παροχή υπηρεσιών δεν θεωρείται ότι πραγματοποιείται εντός της Κοινότητας, σύμφωνα με τις διατάξεις του τίτλου V.».

13) Το άρθρο 220 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 220

1. Κάθε υποκείμενος στον φόρο οφείλει να εξασφαλίζει την έκδοση τιμολογίου από τον ίδιο, από τον αποκτώντα αγαθά ή τον λήπτη υπηρεσιών ή, στο όνομά του και για λογαριασμό του, από τρίτον, στις ακόλουθες περιπτώσεις:

1) για τις παραδόσεις αγαθών ή τις παροχές υπηρεσιών, τις οποίες πραγματοποιεί προς άλλον υποκείμενο στον φόρο ή προς μη υποκείμενο στον φόρο νομικό πρόσωπο,

2) για τις παραδόσεις αγαθών που προβλέπονται στο άρθρο 33,

3) για τις παραδόσεις αγαθών που πραγματοποιούνται σύμφωνα με τους όρους που προβλέπονται στο άρθρο 138,

4) για τις προκαταβολές που λαμβάνει πριν από την πραγματοποίηση των παραδόσεων αγαθών που προβλέπονται στα σημεία 1) και 2),

5) για τις προκαταβολές που λαμβάνει από άλλον υποκείμενο στον φόρο ή από μη υποκείμενο στον φόρο νομικό πρόσωπο πριν από την ολοκλήρωση της παροχής υπηρεσιών.

2. Κατά παρέκκλιση από την παράγραφο 1, και υπό την επιφύλαξη του άρθρου 221 παράγραφος 2, δεν απαιτείται η έκδοση τιμολογίου όσον αφορά παροχές υπηρεσιών απαλλασσόμενες σύμφωνα με το άρθρο 135 παράγραφος 1 στοιχεία α) έως ζ).».

14) Παρεμβάλλεται το ακόλουθο άρθρο:

«Άρθρο 220α

1. Τα κράτη μέλη επιτρέπουν στους υποκείμενους στον φόρο να εκδίδουν απλουστευμένο τιμολόγιο σε οποιαδήποτε από τις ακόλουθες περιπτώσεις:

α) όταν το ποσό του τιμολογίου δεν υπερβαίνει τα 100 ευρώ ή το αντίστοιχο ποσό στο εθνικό νόμισμα·

β) όταν το εκδοθέν τιμολόγιο έχει τη μορφή εγγράφου ή μηνύματος δεν θεωρείται τιμολόγιο κατ' εφαρμογή του άρθρου 219.

2. Τα κράτη μέλη δεν επιτρέπουν στους υποκείμενους στον φόρο να εκδίδουν απλουστευμένο τιμολόγιο όταν τα τιμολόγια απαιτείται να εκδίδονται δυνάμει των σημείων 2) και 3) του άρθρου 220 παράγραφος 1 ή όταν η φορολογητέα παράδοση αγαθών ή παροχή υπηρεσιών πραγματοποιείται από υποκείμενο στον φόρο ο οποίος δεν είναι εγκατεστημένος στο κράτος μέλος στο οποίο οφείλεται ο φόρος, ή η εγκατάστασή του οποίου στο εν λόγω κράτος μέλος δεν παρεμβαίνει στην παράδοση κατά την έννοια του άρθρου 192α, και ο υπόχρεος του ΦΠΑ είναι ο αποκτών τα αγαθά ή ο λήπτης της παροχής των υπηρεσιών.».

15) Τα άρθρα 221, 222, 223, 224 και 225 αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 221

1. Τα κράτη μέλη μπορούν να επιβάλλουν στους υποκείμενους στον φόρο την υποχρέωση έκδοσης τιμολογίου σύμφωνα με τις ενδείξεις που απαιτούνται δυνάμει των άρθρων 226 ή 226β για παραδόσεις αγαθών ή παροχές υπηρεσιών, εκτός όσων προβλέπονται στο άρθρο 220 παράγραφος 1.

2. Τα κράτη μέλη μπορούν να επιβάλλουν στους υποκείμενους στον φόρο που έχουν την έδρα της οικονομικής τους δραστηριότητας στο έδαφός τους ή που διαθέτουν μόνιμη εγκατάσταση στο έδαφός τους από το οποίο πραγματοποιείται η παράδοση ή η παροχή την υποχρέωση να εκδίδουν τιμολόγιο σύμφωνα με τις λεπτομερείς απαιτήσεις των άρθρων 226 ή 226β όσον αφορά τις παροχές υπηρεσιών που απαλλάσσονται σύμφωνα με τα σημεία α) έως ζ) του άρθρου 135 παράγραφος 1 και τις οποίες οι εν λόγω υποκείμενοι σε φόρο πραγματοποιούν στο έδαφός τους ή εκτός της Κοινότητας.

3. Τα κράτη μέλη μπορούν να απαλλάσσουν τους υποκείμενους στον φόρο από την υποχρέωση που προβλέπεται στο άρθρο 220 παράγραφος 1 ή στο άρθρο 220α όσον αφορά την έκδοση τιμολογίου για παραδόσεις αγαθών ή παροχές υπηρεσιών τις οποίες πραγματοποιούν στο έδαφός τους και οι οποίες απαλλάσσονται, με ή χωρίς δικαίωμα έκπτωσης του ΦΠΑ που καταβλήθηκε σε προηγούμενο στάδιο, σύμφωνα με τα άρθρα 110 και 111, το άρθρο 125 παράγραφος 1, το άρθρο 127, το άρθρο 128 παράγραφος 1, το άρθρο 132, το άρθρο 135 παράγραφος 1 στοιχεία η) έως ιβ), τα άρθρα 136, 371, 375, 376 και 377, το άρθρο 378 παράγραφος 2, το άρθρο 379 παράγραφος 2 και τα άρθρα 380 έως 390β.

Άρθρο 222

Για τις παραδόσεις αγαθών σύμφωνα με τις προϋποθέσεις που προβλέπονται στο άρθρο 138 ή για τις παροχές υπηρεσιών για τις οποίες ο ΦΠΑ οφείλεται από τον πελάτη κατ' εφαρμογή του άρθρου 196, πρέπει να εκδίδεται τιμολόγιο το αργότερο τη 15η ημέρα του μήνα που ακολουθεί εκείνο κατά τον οποίο επήλθε η γενεσιουργός αιτία.

Για άλλες παραδόσεις αγαθών ή παροχές υπηρεσιών, τα κράτη μέλη μπορούν να επιβάλλουν στους υποκείμενους στον φόρο χρονικές προθεσμίες για την έκδοση τιμολογίων.

Άρθρο 223

Τα κράτη μέλη επιτρέπουν στους υποκείμενους στον φόρο να εκδίδουν συγκεντρωτικά τιμολόγια όπου εκτίθενται λεπτομερώς περισσότερες ξεχωριστές παραδόσεις αγαθών ή παροχές υπηρεσιών, υπό την προϋπόθεση ότι ο ΦΠΑ επί των παραδόσεων ή παροχών που αναφέρονται στο συγκεντρωτικό τιμολόγιο καθίσταται απαιτητός στη διάρκεια του ίδιου ημερολογιακού μήνα.

Με την επιφύλαξη του άρθρου 222, τα κράτη μέλη μπορούν να επιτρέπουν να περιλαμβάνονται στα συγκεντρωτικά τιμολόγια και παραδόσεις ή παροχές για τις οποίες ο ΦΠΑ καθίσταται απαιτητός στη διάρκεια χρονικής περιόδου που υπερβαίνει τον έναν ημερολογιακό μήνα.

Άρθρο 224

Η έκδοση τιμολογίων από τον αποκτώντα ή τον λήπτη για παραδόσεις αγαθών ή υπηρεσίες που του παρέχει ένας υποκείμενος στον φόρο επιτρέπεται, όταν υπάρχει προηγούμενη συμφωνία μεταξύ των δύο μερών και με την προϋπόθεση ότι υφίσταται αποδοχή του κάθε τιμολογίου από τον υποκείμενο στον φόρο ο οποίος πραγματοποιεί την παράδοση των αγαθών ή την παροχή υπηρεσιών. Τα κράτη μέλη μπορούν να απαιτούν ότι τα τιμολόγια αυτά πρέπει να εκδίδονται στο όνομα και για λογαριασμό του υποκείμενου στον φόρο.

Άρθρο 225

Τα κράτη μέλη μπορούν να επιβάλλουν στους υποκείμενους στον φόρο ειδικούς όρους, στην περίπτωση που ο τρίτος ή ο αποκτών αγαθά ή ο λήπτης υπηρεσιών που εκδίδει τα τιμολόγια είναι εγκατεστημένος σε χώρα με την οποία δεν υφίσταται νομική πράξη για την αμοιβαία συνδρομή ανάλογης έκτασης με αυτήν που προβλέπεται στην οδηγία 2010/24/ΕΕ (*) και στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1798/2003 (**).

(*) Οδηγία 2010/24/ΕΕ του Συμβουλίου, της 16ης Μαρτίου 2010, περί αμοιβαίας συνδρομής για την εισπραξη απαιτήσεων σχετικών με φόρους, δασμούς και άλλα μέτρα (ΕΕ L 84 της 31.3.2010, σ. 1).

(**) Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1798/2003 του Συμβουλίου, της 7ης Οκτωβρίου 2003, για τη διοικητική συνεργασία στον τομέα του φόρου προστιθέμενης αξίας (ΕΕ L 264 της 15.10.2003, σ. 1).

16) Το άρθρο 226 τροποποιείται ως εξής:

α) παρεμβάλλεται το ακόλουθο σημείο:

«7α) όταν ο ΦΠΑ καταστεί απαιτητός κατά τον χρόνο εισπραξης του τιμήματος σύμφωνα με το άρθρο 66 σημείο β) και το δικαίωμα έκπτωσης γεννάται κατά τον χρόνο κατά τον οποίο ο προς έκπτωση φόρος γίνεται απαιτητός, η αναφορά “Καθεστώς ταμειακής λογιστικής”,»

β) παρεμβάλλεται το ακόλουθο σημείο:

«10α) όταν το τιμολόγιο εκδίδει ο αποκτών ή ο λήπτης παράδοσης ή παροχής αντί του προμηθευτή, η αναφορά “Αυτοτιμολόγηση”,»

γ) το σημείο 11 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«11) σε περίπτωση απαλλαγής, η αναφορά στην εφαρμοζόμενη διάταξη της παρούσας οδηγίας ή στην αντίστοιχη εθνική διάταξη ή κάθε άλλη αναφορά που υποδηλώνει ότι η παράδοση αγαθών ή η παροχή υπηρεσιών απαλλάσσεται,»

δ) παρεμβάλλεται το ακόλουθο σημείο:

«11α) όταν ο λήπτης είναι υπόχρεος καταβολής του φόρου, η αναφορά “Αντίστροφη επιβάρυνση”,»

ε) τα σημεία 13 και 14 αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:

«13) σε περίπτωση εφαρμογής του καθεστώτος του περιθωρίου κέρδους των πρακτορείων ταξιδιών, η αναφορά “Καθεστώς περιθωρίου – Ταξιδιωτικά πρακτορεία”,

14) σε περίπτωση εφαρμογής ενός από τα ειδικά καθεστώτα που ισχύουν στον τομέα των μεταχειρισμένων αγαθών και αντικειμένων καλλιτεχνικής, συλλεκτικής και αρχαιολογικής αξίας, η αναφορά “Καθεστώς περιθωρίου – Μεταχειρισμένα αγαθά”, “Καθεστώς περιθωρίου – Έργα τέχνης” ή “Καθεστώς περιθωρίου – Αντικείμενα συλλεκτικής και αρχαιολογικής αξίας” αντιστοιχώς,».

17) Παρεμβάλλονται τα ακόλουθα άρθρα:

«Άρθρο 226α

Όταν το τιμολόγιο εκδίδεται από υποκείμενο στον φόρο, ο οποίος δεν είναι εγκατεστημένος στο κράτος μέλος στο οποίο οφείλεται ο φόρος ή η εγκατάσταση του οποίου στο εν λόγω κράτος μέλος δεν παρεμβαίνει στην παράδοση κατά την έννοια του άρθρου 192α και ο οποίος πραγματοποιεί παράδοση αγαθών ή παροχή υπηρεσιών σε πελάτη ο οποίος είναι υπόχρεος πληρωμής του ΦΠΑ, ο υποκείμενος στον φόρο μπορεί να παραλείψει τις ενδείξεις που αναφέρονται στα σημεία 8), 9) και 10) του άρθρου 226 και να δηλώσει, αντ' αυτών, τη βάση επιβολής του φόρου των προκείμενων αγαθών ή υπηρεσιών, αναφέροντας την ποσότητα ή έκταση και το είδος των παραδιδόμενων αγαθών ή των παρεχόμενων υπηρεσιών.

Άρθρο 226β

Όσον αφορά τα απλουστευμένα τιμολόγια τα οποία εκδίδονται δυνάμει των άρθρων 220α και 221 παράγραφοι 1 και 2, τα κράτη μέλη απαιτούν τουλάχιστον τις ακόλουθες ενδείξεις:

- α) ημερομηνία έκδοσης του τιμολογίου·
- β) προσδιοριστικά στοιχεία του υποκείμενου στον φόρο ο οποίος παραδίδει αγαθά ή παρέχει υπηρεσίες·
- γ) περιγραφή του τύπου των παραδιδόμενων αγαθών ή των παρεχόμενων υπηρεσιών·
- δ) ποσό του οφειλόμενου ΦΠΑ ή δεδομένα που επιτρέπουν τον υπολογισμό του·
- ε) όταν το τιμολόγιο που εκδόθηκε είναι έγγραφο ή μήνυμα που εξομοιώνεται με τιμολόγιο βάσει του άρθρου 219, ρητή και σαφή παραπομπή σε αυτό το αρχικό τιμολόγιο και τις συγκεκριμένες ενδείξεις που τροποποιούνται.

Τα κράτη μέλη δεν μπορούν να απαιτούν περισσότερες ενδείξεις στα τιμολόγια από εκείνες που προβλέπονται στα άρθρα 226, 227 και 230.»

18) Το άρθρο 228 καταργείται.

19) Το άρθρο 230 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 230

Τα ποσά που αναγράφονται στα τιμολόγια είναι δυνατόν να εκφράζονται σε οποιοδήποτε νόμισμα, με την προϋπόθεση ότι το ποσό του οφειλόμενου ή προς διακανονισμό ΦΠΑ εκφράζεται στο νόμισμα του κράτους μέλους, με τη χρήση του μηχανισμού μετατροπής ισοτιμιών που προβλέπεται στο άρθρο 91.»

20) Το άρθρο 231 καταργείται.

21) Ο τίτλος του τμήματος 5 του κεφαλαίου 3 του τίτλου XI αντικαθίσταται από τον ακόλουθο:

«Χάρτινα τιμολόγια και ηλεκτρονικά τιμολόγια».

22) Τα άρθρα 232 και 233 αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 232

Η χρήση ηλεκτρονικού τιμολογίου υπόκειται στην αποδοχή του αποκτώντος τα αγαθά ή του λήπτη των υπηρεσιών.

Άρθρο 233

1. Η αυθεντικότητα της προέλευσης, η ακεραιότητα του περιεχομένου και η αναγνωσιμότητα των τιμολογίων, σε χαρτί ή σε ηλεκτρονική μορφή, διασφαλίζεται από τη χρονική στιγμή της έκδοσής τους έως τη λήξη της περιόδου φύλαξής τους.

Κάθε υποκείμενος στον φόρο ορίζει τον τρόπο διασφάλισης της αυθεντικότητας της προέλευσης, της ακεραιότητας του περιεχομένου και της αναγνωσιμότητάς του. Αυτό μπορεί να επιτυγχάνεται με οποιουδήποτε ελέγχους των επιχειρήσεων οι οποίοι δημιουργούν μια αξιόπιστη διαδρομή ελέγχου μεταξύ τιμολογίου και παράδοσης αγαθών ή παροχής υπηρεσιών.

Με τον όρο “αυθεντικότητα της προέλευσης” νοείται η διασφάλιση της ταυτότητας του προμηθευτή ή του εκδότη του τιμολογίου.

Με τον όρο “ακεραιότητα του περιεχομένου” νοείται ότι το περιεχόμενο που απαιτείται σύμφωνα με την παρούσα οδηγία δεν έχει αλλοιωθεί.

2. Πλην των περιγραφόμενων στην παράγραφο 1 τύπων ελέγχων των επιχειρήσεων, τα ακόλουθα αποτελούν παραδείγματα τεχνολογιών οι οποίες διασφαλίζουν την αυθεντικότητα της προέλευσης και την ακεραιότητα του περιεχομένου ενός ηλεκτρονικού τιμολογίου:

α) προηγμένη ηλεκτρονική υπογραφή κατά την έννοια του σημείου 2 του άρθρου 2 της οδηγίας 1999/93/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 13ης Δεκεμβρίου 1999, σχετικά με το κοινοτικό πλαίσιο για ηλεκτρονικές υπογραφές (*), που να βασίζεται σε αναγνωρισμένο πιστοποιητικό και να δημιουργείται από ασφαλή διάταξη δημιουργίας υπογραφής κατά την έννοια των σημείων 6 και 10 του άρθρου 2 της οδηγίας 1999/93/EK·

β) ηλεκτρονική ανταλλαγή δεδομένων (EDI), όπως αυτή ορίζεται στο άρθρο 2 του παραρτήματος I της σύστασης 94/820/EK της Επιτροπής, της 19ης Οκτωβρίου 1994, σχετικά με τις νομικές πτυχές της ηλεκτρονικής ανταλλαγής δεδομένων (**), όταν η συμφωνία σχετικά με αυτήν την ανταλλαγή προβλέπει τη χρησιμοποίηση διαδικασιών που να εξασφαλίζουν τη γνησιότητα της προέλευσης και την ακεραιότητα των δεδομένων.

(*) EE L 13 της 19.1.2000, σ. 12.

(**) EE L 338 της 28.12.1994, σ. 98.»

23) Το άρθρο 234 καταργείται.

- 24) Τα άρθρα 235, 236 και 237 αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 235

Τα κράτη μέλη μπορούν να προβλέπουν ειδικούς όρους για τα ηλεκτρονικά τιμολόγια που εκδίδονται σχετικά με παραδόσεις αγαθών ή παροχές υπηρεσιών που πραγματοποιούνται στο έδαφός τους, από χώρα με την οποία δεν υφίσταται νομική πράξη για την αμοιβαία συνδρομή ανάλογης έκτασης με την προβλεπόμενη από την οδηγία 2010/24/ΕΕ και τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1798/2003.

Άρθρο 236

Στην περίπτωση που πλήθος τιμολογίων αποστέλλεται ή τίθεται στη διάθεση του ίδιου αποκτώντος αγαθά ή λήπτη υπηρεσιών, οι κοινές ενδείξεις στα διάφορα τιμολόγια είναι δυνατόν να παρατίθενται μία μόνο φορά, όταν είναι δυνατή η πρόσβαση στο σύνολο των πληροφοριών κάθε τιμολογίου.

Άρθρο 237

Έως τις 31 Δεκεμβρίου 2016 το αργότερο, η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο συνολική έκθεση αξιολόγησης, βάσει ανεξάρτητης οικονομικής μελέτης, σχετικά με τον αντίκτυπο των κανόνων τιμολόγησης που ισχύουν από την 1η Ιανουαρίου 2013 και ιδίως όσον αφορά τον βαθμό στον οποίο πράγματι οδήγησαν σε μείωση της διοικητικής επιβάρυνσης των επιχειρήσεων, συνοδευόμενη, εφόσον χρειάζεται, από κατάλληλη πρόταση τροποποίησης των συγκεκριμένων κανόνων.»

- 25) Το άρθρο 238 τροποποιείται ως εξής:

- α) η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Έπειτα από διαβούλευση με την επιτροπή ΦΠΑ και με τις προϋποθέσεις που ενδεχομένως θεσπίζουν, τα κράτη μέλη μπορούν να ορίζουν ότι, στα τιμολόγια που αφορούν παραδόσεις αγαθών ή παροχές υπηρεσιών, πρέπει να αναγράφονται μόνο τα στοιχεία που προβλέπονται στο άρθρο 226β, στις ακόλουθες περιπτώσεις:

- α) όταν το ποσό του τιμολογίου υπερβαίνει τα 100 ευρώ αλλά όχι τα 400 ευρώ, ή το αντίστοιχο ποσό στο εθνικό νόμισμα·

- β) όταν οι εμπορικές ή διοικητικές πρακτικές του συγκεκριμένου τομέα δραστηριότητας ή οι τεχνικές συνθήκες της έκδοσης των τιμολογίων αυτών καθιστούν ιδιαίτερα δυσχερή την τήρηση όλων των υποχρεώσεων των άρθρων 226 ή 230.»

- β) η παράγραφος 2 διαγράφεται·

- γ) η παράγραφος 3 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«3. Η απλούστευση που προβλέπεται στην παράγραφο 1 δεν εφαρμόζεται στην περίπτωση που απαιτείται η έκδοση τιμολογίων δυνάμει των σημείων 2) και 3) του άρθρου 220 παράγραφος 1 ή όταν η φορολογητέα παράδοση αγαθών ή παροχή υπηρεσιών πραγματοποιείται από υποκείμενο στον φόρο που δεν είναι εγκατεστημένος στο κράτος μέλος στο οποίο οφείλεται ο ΦΠΑ ή η εγκατάσταση του οποίου στο εν λόγω κράτος μέλος δεν παρεμβαίνει στην παράδοση ή παροχή κατά την έννοια του άρθρου 192α και ο υπόχρεος

του ΦΠΑ είναι ο αποκτών τα αγαθά ή ο λήπτης της παροχής υπηρεσιών.»

- 26) Το άρθρο 243 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 243

1. Κάθε υποκείμενος στον φόρο οφείλει να τηρεί ειδικό βιβλίο καταχώρισης των αγαθών που έχουν αποσταλεί ή μεταφερθεί είτε από τον ίδιο είτε από τρίτον για λογαριασμό του, εκτός του εδάφους του κράτους μέλους αναχώρησης, αλλά στο εσωτερικό της Κοινότητας, για τις πράξεις που συνίστανται σε πραγματογνωμοσύνες επί των αγαθών αυτών ή εργασίες επί αυτών ή την προσωρινή χρησιμοποίησή τους, σύμφωνα με το άρθρο 17 παράγραφος 2 στοιχεία στ), ζ) και η).

2. Κάθε υποκείμενος στον φόρο οφείλει να τηρεί επαρκώς λεπτομερή λογιστική που να επιτρέπει την ελεγκτική ταυτοποίηση των αγαθών που του έχουν αποσταλεί από άλλο κράτος μέλος, από υποκείμενο στον φόρο που διαθέτει αριθμό φορολογικού μητρώου ΦΠΑ σε αυτό το άλλο κράτος μέλος ή για λογαριασμό του, και τα οποία αποτελούν αντικείμενο παροχής υπηρεσιών που συνίστανται σε πραγματογνωμοσύνες ή σε εργασίες που αφορούν τα εν λόγω αγαθά.»

- 27) Το άρθρο 246 καταργείται.

- 28) Στο άρθρο 247, οι παράγραφοι 2 και 3 αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:

«2. Προκειμένου να εξασφαλίζεται η τήρηση των απαιτήσεων που προβλέπονται στο άρθρο 233, το κράτος μέλος της παραγράφου 1 μπορεί να επιβάλλει τη διαφύλαξη των τιμολογίων που προβλέπονται στην παράγραφο 1 με την αρχική τους μορφή με την οποία διαβιβάστηκαν ή τέθηκαν στη διάθεση του ενδιαφερομένου, σε χαρτί ή με ηλεκτρονικά μέσα. Μπορεί επίσης, όταν τα τιμολόγια διαφυλάσσονται με ηλεκτρονικά μέσα, να επιβάλλει την υποχρέωση να διαφυλάσσονται με ηλεκτρονικά μέσα και τα δεδομένα που εξασφαλίζουν τη γνησιότητα της προέλευσης και την ακεραιότητα του περιεχομένου κάθε τιμολογίου, όπως προβλέπεται στο άρθρο 233.

3. Το κράτος μέλος της παραγράφου 1 μπορεί να επιβάλλει ειδικούς όρους που να απαγορεύουν ή να περιορίζουν τη διαφύλαξη των τιμολογίων σε χώρα με την οποία δεν υφίσταται νομική πράξη σχετικά με την αμοιβαία συνδρομή ανάλογης έκτασης με την προβλεπόμενη από την οδηγία 2010/24/ΕΕ και από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1798/2003 και σχετικά με το δικαίωμα πρόσβασης με ηλεκτρονικά μέσα, τηλεφώρησης και χρήσης που προβλέπεται στο άρθρο 249.»

- 29) Στο τμήμα 3 του κεφαλαίου 4 του τίτλου XI, παρεμβάλλεται το ακόλουθο άρθρο:

«Άρθρο 248α

Για λόγους ελέγχου, και όσον αφορά τα τιμολόγια παράδοσης αγαθών ή παροχής υπηρεσιών που πραγματοποιούνται στο έδαφός τους και τα τιμολόγια που λαμβάνονται από τους υποκείμενους στον φόρο που είναι εγκατεστημένοι στο έδαφός τους, τα κράτη μέλη μπορούν, για ορισμένους υποκείμενους στον φόρο ή σε ορισμένες περιπτώσεις, να απαιτούν μετάφραση στις επίσημες γλώσσες τους. Τα κράτη μέλη δεν μπορούν, ωστόσο, να επιβάλλουν γενικά τη μετάφραση των τιμολογίων.»

30) Το άρθρο 249 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 249

Για σκοπούς ελέγχου, όταν ο υποκείμενος στον φόρο αποθηκεύει, με ηλεκτρονικά μέσα τα οποία εξασφαλίζουν πρόσβαση με απευθείας σύνδεση (on-line) πρόσβαση στα σχετικά δεδομένα, τιμολόγια τα οποία εκδίδει ή λαμβάνει, οι αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένος και, όταν ο ΦΠΑ οφείλεται σε ένα άλλο κράτος μέλος, οι αρμόδιες αρχές εκείνου του κράτους μέλους έχουν δικαίωμα πρόσβασης, λήψης και χρήσης αυτών των τιμολογίων.».

31) Στο άρθρο 272 παράγραφος 1, το δεύτερο εδάφιο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Τα κράτη μέλη δεν μπορούν να απαλλάσσουν τους υποκείμενους στον φόρο του πρώτου εδαφίου στοιχείο β) από τις υποχρεώσεις τιμολόγησης που ορίζονται στα τμήματα 3 έως 6 του κεφαλαίου 3 και στο τμήμα 3 του κεφαλαίου 4.».

Άρθρο 2

Μεταφορά στο εθνικό δίκαιο

1. Τα κράτη μέλη θεσπίζουν και δημοσιεύουν, το αργότερο έως τις 31 Δεκεμβρίου 2012, τις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις που είναι αναγκαίες για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία. Ανακοινώνουν αμέσως στην Επιτροπή το κείμενο των εν λόγω διατάξεων.

Εφαρμόζουν τις εν λόγω διατάξεις από την 1η Ιανουαρίου 2013.

Όταν τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις ανωτέρω διατάξεις, αυτές περιέχουν αναφορά στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από την αναφορά αυτήν κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Ο τρόπος της αναφοράς αποφασίζεται από τα κράτη μέλη.

2. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν στην Επιτροπή το κείμενο των κύριων διατάξεων εθνικού δικαίου που θεσπίζουν στο πεδίο εφαρμογής της παρούσας οδηγίας.

Άρθρο 3

Έναρξη ισχύος

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Άρθρο 4

Αποδέκτες

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 13 Ιουλίου 2010.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

D. REYNERS

II

(Μη νομοθετικές πράξεις)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΥΡΑΤΟΜ) αριθ. 647/2010 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 13ης Ιουλίου 2010

σχετικά με τη χρηματοδοτική συνδρομή της Ένωσης για τον παροπλισμό των μονάδων 1 έως 4 του πυρηνικού σταθμού Κοζλοντούι στη Βουλγαρία (Πρόγραμμα Κοζλοντούι)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, και ιδίως το άρθρο 203,

το αίτημα της Βουλγαρίας για περαιτέρω χρηματοδότηση,

την πρόταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ⁽¹⁾,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Κατά τις ενταξιακές διαπραγματεύσεις το 2005, η Βουλγαρία συμφώνησε να κλείσει τις μονάδες 1 και 2 και τις μονάδες 3 και 4 του πυρηνικού σταθμού Κοζλοντούι έως τις 31 Δεκεμβρίου 2002 και τις 31 Δεκεμβρίου 2006, αντίστοιχα, και να προβεί στον συνακόλουθο παροπλισμό των εν λόγω μονάδων. Η Ευρωπαϊκή Ένωση εξέφρασε τη βούλησή της να εξακολουθήσει να παρέχει, έως το 2009, χρηματοδοτική συνδρομή ως επέκταση της προενταξιακής βοήθειας που προγραμματίζεται στο πλαίσιο του προγράμματος Phare προς υποστήριξη των προσπαθειών παροπλισμού που ανέλαβε η Βουλγαρία.
- (2) Λαμβανομένης υπόψη της δέσμευσης της Βουλγαρίας να κλείσει τις μονάδες 3 και 4 του πυρηνικού σταθμού Κοζλοντούι, το άρθρο 30 της πράξης περί των όρων προσχωρήσεως της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας (στο εξής «πράξη προσχώρησης του 2005») θέσπισε πρόγραμμα ενίσχυσης (στο εξής «πρόγραμμα Κοζλοντούι») με προϋπολογισμό 210 εκατ. EUR για την περίοδο 2007 έως 2009. Το εν λόγω πρόγραμμα περιλάμβανε συνδρομή για την κάλυψη της απώλειας παραγωγικής ικανότητας την οποία συνεπάγεται το κλείσιμο του πυρηνικού σταθμού Κοζλοντούι.
- (3) Λειτουργούν επί σειρά ετών διεθνή ταμεία παροπλισμού, τα οποία διαχειρίζεται η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Ανασυγκρότησης και Ανάπτυξης (ΕΤΑΑ). Η Ένωση καταβάλλει τη μεγαλύτερη συνεισφορά στα εν λόγω ταμεία.

- (4) Η Ένωση αναγνωρίζει την προσπάθεια που καταβάλλεται και την καλή πρόοδο που σημειώθηκε από τη Βουλγαρία στο στάδιο προετοιμασίας παροπλισμού του προγράμματος Κοζλοντούι χρησιμοποιώντας ενωσιακά κεφάλαια που είναι διαθέσιμα μέχρι το 2009, καθώς και την ανάγκη για περαιτέρω χρηματοδοτική στήριξη πέραν του 2009, ώστε να συνεχιστεί η πρόοδος με τις πραγματικές εργασίες αποξήλωσης σύμφωνα με την πράξη προσχώρησης του 2005, με παράλληλη εφαρμογή των υψηλότερων προδιαγραφών ασφαλείας.
- (5) Επιπλέον, είναι σημαντική η χρήση ιδίων πόρων του πυρηνικού σταθμού Κοζλοντούι, καθώς αυτό συμβάλλει στη διαθεσιμότητα της απαιτούμενης εμπειρογνομosύνης και την αύξηση της παραγνογνωμοσύνης και των δεξιοτήτων, ενώ παράλληλα μετριάξει τις κοινωνικές και οικονομικές επιπτώσεις του πρόωρου κλεισίματος μέσω της συνεχούς απασχόλησης του προσωπικού του πυρηνικού σταθμού που έκλεισε. Επομένως, η συνεχής χρηματοδοτική στήριξη είναι σημαντική για τη διατήρηση των απαιτούμενων προδιαγραφών όσον αφορά την ασφάλεια, την υγεία και το περιβάλλον.
- (6) Η Ένωση αναγνωρίζει επίσης την ανάγκη χρηματοδοτικής στήριξης για να σημειωθεί περαιτέρω πρόοδος στα μέτρα μετριασμού των συνεπειών στον τομέα της ενέργειας, δεδομένου του βαθμού απώλειας παραγωγικής ικανότητας εξαιτίας του κλεισίματος των πυρηνικών μονάδων και του αντίκτυπου του στην εξασφάλιση του εφοδιασμού στην περιοχή.
- (7) Η Ένωση αναγνωρίζει την ανάγκη μετριασμού των επιπτώσεων της αυξανόμενης περιβαλλοντικής καταστροφής και των εκπομπών που θα προκληθούν κυρίως από την αυξημένη χρήση μονάδων που χρησιμοποιούν λιγνίτη με σκοπό να καλυφθεί η απώλεια παραγωγικής ικανότητας.
- (8) Κατά συνέπεια, είναι σκόπιμο να προβλεφθεί η εγγραφή στον γενικό προϋπολογισμό της Ένωσης ποσού 300 εκατ. EUR για τη χρηματοδότηση του παροπλισμού του πυρηνικού σταθμού Κοζλοντούι κατά την περίοδο 2010-2013.
- (9) Οι πιστώσεις του γενικού προϋπολογισμού της Ένωσης για τον παροπλισμό δεν θα πρέπει να επισύρουν στρεβλώσεις του ανταγωνισμού μεταξύ των επιχειρήσεων που εφοδιάζουν την αγορά της Ένωσης με ενέργεια. Οι εν λόγω πιστώσεις πρέπει επίσης να χρησιμοποιούνται για τη χρηματοδότηση μέτρων που αποσκοπούν στην ενεργειακή αποδοτικότητα και την εξοικονόμηση ενέργειας, σύμφωνα με το κεκτημένο και με τους κανόνες λειτουργίας της κοινής ευρωπαϊκής αγοράς ενέργειας.

⁽¹⁾ Γνώμη της 20ής Μαΐου 2010 (δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα).

- (10) Η χρηματοδοτική συνδρομή θα πρέπει να συνεχίσει να καταβάλλεται ως ενωσιακή συνεισφορά στο Διεθνές Ταμείο Στήριξης του Παροπλισμού του Κοζλοντούι, το οποίο διαχειρίζεται η ΕΤΑΑ.
- (11) Στα καθήκοντα της ΕΤΑΑ περιλαμβάνεται η διαχείριση των δημόσιων κονδυλίων που διατίθενται για τα προγράμματα παροπλισμού εκείνων των πυρηνικών μονάδων που συμπεριλαμβάνονταν σε συμφωνίες κλεισίματος ενόψει της ένταξης. Η ΕΤΑΑ παρακολουθεί τη δημοσιονομική διαχείριση των εν λόγω προγραμμάτων με σκοπό τη βέλτιστη χρήση των δημοσίων κονδυλίων. Επιπλέον, η ΕΤΑΑ εκτελεί τα δημοσιονομικά καθήκοντα που της ανατίθενται από την Επιτροπή σύμφωνα με τις απαιτήσεις του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002, της 25ης Ιουνίου 2002, για τη θέσπιση του δημοσιονομικού κανονισμού που εφαρμόζεται στον γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων ⁽¹⁾ (δημοσιονομικού κανονισμού).
- (12) Για να εξασφαλιστεί η μέγιστη δυνατή αποδοτικότητα και να ελαχιστοποιηθούν οι πιθανές επιπτώσεις στο περιβάλλον, ο παροπλισμός των μονάδων 1 έως 4 του πυρηνικού σταθμού Κοζλοντούι θα πρέπει να διεξαχθεί προσφεύγοντας στην καλύτερη διαθέσιμη τεχνική εμπειρογνομosύνη και λαμβάνοντας δεόντως υπόψη τη φύση και τις τεχνικές προδιαγραφές των μονάδων που πρόκειται να κλείσουν.
- (13) Ο παροπλισμός του πυρηνικού σταθμού Κοζλοντούι θα πραγματοποιηθεί σύμφωνα με την περιβαλλοντική νομοθεσία, και συγκεκριμένα με την οδηγία 85/337/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 27ης Ιουνίου 1985, για την εκτίμηση των επιπτώσεων ορισμένων σχεδίων δημοσίων και ιδιωτικών έργων στο περιβάλλον ⁽²⁾.
- (14) Οι αρχές της εξοικονόμησης, της αποδοτικότητας και της αποτελεσματικότητας σε σχέση με τους διατιθέμενους πόρους θα πρέπει να εφαρμόζονται μέσω αξιολόγησης και ελέγχου των επιδόσεων των ήδη χρηματοδοτούμενων προγραμμάτων.
- (15) Θα πρέπει να περιλαμβάνεται στον παρόντα κανονισμό για ολόκληρη τη διάρκεια του Προγράμματος Κοζλοντούι ποσό δημοσιονομικής αναφοράς, κατά την έννοια του σημείου 38 της διοργανικής συμφωνίας της 17ης Μαΐου 2006 μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής για δημοσιονομική πειθαρχία και χρηστή δημοσιονομική διαχείριση ⁽³⁾, χωρίς ωστόσο να επηρεάζονται οι αρμοδιότητες της αρμόδιας για τον προϋπολογισμό αρχής, όπως ορίζεται στη συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
- (16) Για τη θέσπιση των μέτρων που απαιτούνται για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού, η Επιτροπή θα πρέπει να επικουρείται από την επιτροπή η οποία θεσπίζεται από τον κανονισμό (Ευρατόμ) αριθ. 549/2007 του Συμβουλίου ⁽⁴⁾,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο παρών κανονισμός θεσπίζει πρόγραμμα (στο εξής «πρόγραμμα Κοζλοντούι») που καθορίζει λεπτομερείς κανόνες για την υλοποίηση της οικονομικής συνεισφοράς της Ένωσης για την αντιμετώπιση της συνέχισης της διαδικασίας παροπλισμού των μονάδων 1 έως 4 του πυρηνικού σταθμού Κοζλοντούι στη Βουλγαρία και τις επιπτώσεις του πρόωρου κλεισίματός τους, από την άποψη του περιβάλλοντος, της οικονομίας και της εξασφάλισης του εφοδιασμού στην περιοχή.

Άρθρο 2

Η ενωσιακή συνεισφορά στο πρόγραμμα Κοζλοντούι χορηγείται για να παρασχεθεί χρηματοδοτική στήριξη σε:

- μέτρα που συνδέονται με τον παροπλισμό του πυρηνικού σταθμού Κοζλοντούι,
- μέτρα για την περιβαλλοντική αναβάθμιση σύμφωνα με το κεκτημένο και για τον εκσυγχρονισμό της συμβατικής παραγωγικής ικανότητας προς αντικατάσταση της παραγωγικής ικανότητας των τεσσάρων αντιδραστήρων του σταθμού, και
- άλλα μέτρα τα οποία απορρέουν από την απόφαση για το κλείσιμο και τον παροπλισμό του σταθμού και τα οποία συμβάλλουν στην απαιτούμενη αναδιάρθρωση, στην περιβαλλοντική αναβάθμιση και στον εκσυγχρονισμό των τομέων της παραγωγής, της μεταφοράς και της διανομής ενέργειας στη Βουλγαρία, καθώς και στην ενίσχυση της εξασφάλισης του ενεργειακού εφοδιασμού και στη βελτίωση της ενεργειακής απόδοσης στη Βουλγαρία.

Άρθρο 3

1. Το ποσό δημοσιονομικής αναφοράς για την υλοποίηση του προγράμματος Κοζλοντούι κατά την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 2010 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2013 ανέρχεται σε 300 εκατ. EUR.
2. Οι ετήσιες πιστώσεις εγκρίνονται από την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή εντός των ορίων του δημοσιονομικού πλαισίου.
3. Το ποσό των πιστώσεων που κατανέμονται στο πρόγραμμα Κοζλοντούι μπορεί να αναθεωρείται κατά τη διάρκεια της περιόδου από την 1η Ιανουαρίου 2010 έως την 31η Δεκεμβρίου 2013, ώστε να λαμβάνεται υπόψη η πορεία της υλοποίησης του προγράμματος και να εξασφαλίζεται ότι ο προγραμματισμός και η κατανομή των πόρων βασίζονται στις πραγματικές ανάγκες χρηματοδότησης και ικανότητες απορρόφησης.

Άρθρο 4

Σε παράταση των οριζόμενων στην πράξη προσχώρησης του 2005, για ορισμένα μέτρα η συνεισφορά μπορεί να ανέρχεται έως το 100 % των συνολικών δαπανών. Καταβάλλεται κάθε δυνατή προσπάθεια για να συνεχιστεί η πρακτική της συγχρηματοδότησης που θεσπίστηκε στο πλαίσιο της προενταξιακής βοήθειας και της ενίσχυσης που χορηγήθηκε κατά την περίοδο 2007-2009 για την προσπάθεια παροπλισμού της Βουλγαρίας και, κατά περίπτωση, για την προσέλκυση συγχρηματοδότησης από άλλες πηγές.

⁽¹⁾ ΕΕ L 248 της 16.9.2002, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 175 της 5.7.1985, σ. 40.

⁽³⁾ ΕΕ C 139 της 14.6.2006, σ. 1.

⁽⁴⁾ Κανονισμός (Ευρατόμ) αριθ. 549/2007 του Συμβουλίου, της 14ης Μαΐου 2007, για την εφαρμογή του πρωτοκόλλου αριθ. 9 για τη Μονάδα 1 και τη Μονάδα 2 του πυρηνικού σταθμού Bohunice της Σλοβακίας, το οποίο προσαρτάται στην πράξη περί των όρων προσχώρησης της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Εσθονίας, της Κύπρου, της Λετονίας, της Λιθουανίας, της Ουγγαρίας, της Μάλτας, της Πολωνίας, της Σλοβενίας και της Σλοβακίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση (ΕΕ L 131 της 23.5.2007, σ. 1).

Άρθρο 5

1. Η χρηματοδοτική συνδρομή για μέτρα στο πλαίσιο του προγράμματος Κοζλοντούι καταβάλλονται ως ενωσιακή συνεισφορά στο Διεθνές Ταμείο Στήριξης του Παροπλισμού του Κοζλοντούι, το οποίο διαχειρίζεται η ETAA, σύμφωνα με το άρθρο 53δ του δημοσιονομικού κανονισμού.

2. Τα μέτρα στο πλαίσιο του προγράμματος Kozloduy θεσπίζονται σύμφωνα με το άρθρο 8 παράγραφος 2.

Άρθρο 6

1. Η Επιτροπή μπορεί να αποφασίζει για την πραγματοποίηση λογιστικού ελέγχου της χρήσης της ενίσχυσης, είτε απευθείας μέσω του προσωπικού της είτε μέσω εξωτερικού ειδικευμένου φορέα της επιλογής της. Οι εν λόγω έλεγχοι μπορούν να διεξάγονται καθ' όλη τη διάρκεια της συμφωνίας μεταξύ της Ένωσης και της ETAA για τη διάθεση ενωσιακών κεφαλαίων στο Διεθνές Ταμείο Στήριξης του Παροπλισμού του Κοζλοντούι και για μία πενταετία μετά την ημερομηνία καταβολής του υπολοίπου της ενίσχυσης. Κατά περίπτωση, τα πορίσματα των λογιστικών ελέγχων μπορούν να έχουν ως αποτέλεσμα τη λήψη αποφάσεων της Επιτροπής για ανάκτηση.

2. Το προσωπικό της Επιτροπής και οι εξωτερικοί φορείς που εξουσιοδοτούνται από την Επιτροπή διαθέτουν το ενδεδειγμένο δικαίωμα πρόσβασης, ιδιαιτέρως στα γραφεία του δικαιούχου και σε όλες τις πληροφορίες, συμπεριλαμβανομένων των πληροφοριών σε ηλεκτρονική μορφή, που απαιτούνται για τη διενέργεια των εν λόγω λογιστικών ελέγχων. Οι έλεγχοι θα καλύπτουν επίσης το στάδιο όπου θα βρίσκεται η χορήγηση αδειών για τον παροπλισμό.

Το Ελεγκτικό Συνέδριο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έχουν τα ίδια δικαιώματα με την Επιτροπή, ιδίως το δικαίωμα πρόσβασης.

Επιπλέον, για την προστασία των οικονομικών συμφερόντων της Ένωσης από απάτες και άλλες παρατυπίες, η Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Καταπολέμησης της Απάτης (OLAF) δύναται να διενεργεί επιτόπιους ελέγχους και επιθεωρήσεις στο πλαίσιο του προγράμματος Κοζλοντούι σύμφωνα με τον κανονισμό (Ευρατόμ, ΕΚ) αριθ. 2185/96 του Συμβουλίου, της 11ης Νοεμβρίου 1996, σχετικά με τους ελέγχους και εξακριβώσεις που διεξάγει επιτοπίως η Επιτροπή με σκοπό την προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων από απάτες και λοιπές παρατυπίες ⁽¹⁾.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 13 Ιουλίου 2010.

3. Για την ενωσιακή δράση η οποία χρηματοδοτείται δυνάμει του παρόντος κανονισμού, ως «παρατυπία», όπως αναφέρεται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2988/95 του Συμβουλίου, της 18ης Δεκεμβρίου 1995, για την προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων ⁽²⁾, νοείται κάθε παράβαση διάταξης του ενωσιακού δικαίου ή κάθε αθέτηση συμβατικής υποχρέωσης που προκύπτει από πράξη ή παράλειψη ενός οικονομικού φορέα, με πραγματικό ή ενδεχόμενο αποτέλεσμα να ζημιωθεί, λόγω αδικαιολόγητης δαπάνης, ο γενικός προϋπολογισμός της Ένωσης ή προϋπολογισμοί τους οποίους διαχειρίζεται η Ένωση, ή προϋπολογισμοί τους οποίους διαχειρίζονται άλλοι διεθνείς οργανισμοί για λογαριασμό της Ένωσης ή της Κοινότητας.

4. Οι συμφωνίες μεταξύ της Ένωσης και της ETAA σχετικά με τη διάθεση ενωσιακών κονδυλίων στο Διεθνές Ταμείο Στήριξης του Παροπλισμού του Κοζλοντούι προβλέπουν κατάλληλα μέτρα προστασίας των οικονομικών συμφερόντων της Ένωσης από απάτες, διαφθορά και λοιπές παρατυπίες και προβλέπουν τη δυνατότητα της Επιτροπής, της OLAF και του Ελεγκτικού Συνεδρίου να διενεργούν επιτόπιους ελέγχους.

Άρθρο 7

Η Επιτροπή μεριμνά για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού και υποβάλλει τακτικά σχετική έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο. Η Επιτροπή διενεργεί αναθεώρηση, κατά τα προβλεπόμενα στο άρθρο 3 παράγραφος 3.

Άρθρο 8

1. Η Επιτροπή επικουρείται από την επιτροπή η οποία θεσπίζεται με το άρθρο 8 παράγραφος 1 του κανονισμού (Ευρατόμ) αριθ. 549/2007.

2. Στις περιπτώσεις όπου γίνεται αναφορά στην παρούσα παράγραφο, εφαρμόζεται η διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 8 παράγραφος 2 του κανονισμού (Ευρατόμ) αριθ. 549/2007.

Άρθρο 9

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος
D. REYNERS

⁽¹⁾ ΕΕ L 292 της 15.11.1996, σ. 2.

⁽²⁾ ΕΕ L 312 της 23.12.1995, σ. 1.

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 12ης Ιουλίου 2010

για την έγκριση ενισχυμένης συνεργασίας στον τομέα του δικαίου που είναι εφαρμοστέο στο διαζύγιο και τον δικαστικό χωρισμό

(2010/405/ΕΕ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ιδίως το άρθρο 329 παράγραφος 1,

το αίτημα που υπέβαλαν το Βασίλειο του Βελγίου, η Δημοκρατία της Βουλγαρίας, η Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας, το Βασίλειο της Ισπανίας, η Γαλλική Δημοκρατία, η Ιταλική Δημοκρατία, η Δημοκρατία της Λεττονίας, το Μεγάλο Δουκάτο του Λουξεμβούργου, η Δημοκρατία της Ουγγαρίας, η Μάλτα, η Δημοκρατία της Αυστρίας, η Πορτογαλική Δημοκρατία, η Ρουμανία και η Δημοκρατία της Σλοβενίας,

την πρόταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής,

την έγκριση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η Ένωση έχει θέσει ως στόχο τη διατήρηση και την ανάπτυξη ενός χώρου ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης, εντός του οποίου εξασφαλίζεται η ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων. Για την προοδευτική καθιέρωση ενός τέτοιου χώρου, η Ένωση πρέπει να θεσπίσει μέτρα σχετικά με τη δικαστική συνεργασία σε αστικές υποθέσεις με διασυνοριακές επιπτώσεις, ιδίως όταν απαιτείται για τη σωστή λειτουργία της εσωτερικής αγοράς.
- (2) Σύμφωνα με το άρθρο 81 της συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, τα εν λόγω μέτρα πρέπει να περιλαμβάνουν την προώθηση της συμβατότητας των κανόνων που εφαρμόζονται στα κράτη μέλη όσον αφορά τη σύγκρουση νόμων, καθώς και μέτρα σχετικά με το οικογενειακό δικαιο με διασυνοριακές επιπτώσεις.
- (3) Στις 17 Ιουλίου 2006, η Επιτροπή εξέδωσε πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2201/2003 όσον αφορά τη διεθνή δικαιοδοσία και για τη θέσπιση κανόνων σχετικά με το εφαρμοστέο δίκαιο σε γαμικές διαφορές («προτεινόμενος κανονισμός»).
- (4) Κατά τη συνεδρίασή του της 5ης και 6ης Ιουνίου 2008, το Συμβούλιο εξέδωσε πολιτικές κατευθυντήριες γραμμές οι οποίες διαπίστωναν ότι δεν υπάρχει ομοφωνία ώστε να συνεχισθούν οι εργασίες σχετικά με τον προτεινόμενο κανονισμό και ότι υφίσταντο ανυπέρβλητες δυσχέρειες, οι οποίες καθιστούσαν ανέφικτη την ομοφωνία, όχι μόνο τη συγκεκριμένη χρονική στιγμή αλλά και στο άμεσο μέλλον. Το Συμβούλιο διαπίστωσε ότι οι στόχοι του προτεινόμενου κανονισμού

ήταν αδύνατον να επιτευχθούν, εντός ευλόγου χρονικού διαστήματος, με εφαρμογή των σχετικών διατάξεων των συνθηκών.

- (5) Υπό αυτές τις περιστάσεις, η Ελλάδα, η Ισπανία, η Ιταλία, το Λουξεμβούργο, η Ουγγαρία, η Αυστρία, η Ρουμανία και η Σλοβενία απηύθυναν αίτημα στην Επιτροπή, με επιστολές της 28ης Ιουλίου 2008, δηλώνοντας ότι είχαν την πρόθεση να καθιερώσουν μεταξύ τους ενισχυμένη συνεργασία στον τομέα του εφαρμοστέου δικαίου σε γαμικές διαφορές και ζητώντας από την Επιτροπή να υποβάλει σχετική πρόταση στο Συμβούλιο. Η Βουλγαρία απηύθυνε όμοιο αίτημα στην Επιτροπή με επιστολή της 12ης Αυγούστου 2008, η Γαλλία έπραξε το ίδιο με επιστολή της 12ης Ιανουαρίου 2009, η Γερμανία με επιστολή της 15ης Απριλίου 2010, το Βέλγιο με επιστολή της 22ας Απριλίου 2010, η Λεττονία με επιστολή της 17ης Μαΐου 2010, η Μάλτα με επιστολή της 31ης Μαΐου 2010 και η Πορτογαλία κατά τη σύνοδο του Συμβουλίου της 4ης Ιουνίου 2010. Στις 3 Μαρτίου 2010, η Ελλάδα απέσυρε το αίτημά της. Συνολικά, δεκατέσσερα κράτη μέλη ζήτησαν ενισχυμένη συνεργασία.
- (6) Η ενισχυμένη συνεργασία αναμένεται να δημιουργήσει ένα σαφές και πλήρες νομικό πλαίσιο στον τομέα του διαζυγίου και του δικαστικού χωρισμού στα συμμετέχοντα κράτη μέλη, να εξασφαλίζει στους πολίτες δέουσες λύσεις όσον αφορά την ασφάλεια δικαίου, την προβλεψιμότητα και την ευελιξία και να αποτρέπει την «εσπευσμένη προσφυγή στο δικαστήριο».
- (7) Εκπληρούνται οι όροι που καθορίζονται στο άρθρο 20 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στα άρθρα 326 και 329 της συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
- (8) Ο τομέας της ενισχυμένης συνεργασίας, δηλαδή το δίκαιο που είναι εφαρμοστέο σε υποθέσεις διαζυγίου και δικαστικού χωρισμού, καθορίζεται στο άρθρο 81 παράγραφος 2 στοιχείο γ) και στο άρθρο 81 παράγραφος 3 της συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης ως ένας από τους τομείς που καλύπτονται από τις συνθήκες.
- (9) Η απαίτηση της ύστατης λύσης που προβλέπεται στο άρθρο 20 παράγραφος 2 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση πληρούται, εφόσον το Συμβούλιο έκρινε, τον Ιούνιο του 2008, ότι οι στόχοι του κανονισμού δεν μπορούν να επιτευχθούν μέσα σε εύλογο χρόνο από την Ένωση στο σύνολό της.

- (10) Η ενισχυμένη συνεργασία στον τομέα του δικαίου που είναι εφαρμοστέο στο διαζύγιο και τον δικαστικό χωρισμό αποσκοπεί στο να αναπτυχθεί δικαστική συνεργασία σε αστικές υποθέσεις με διασυνοριακές επιπτώσεις, με βάση την αρχή της αμοιβαίας αναγνώρισης των δικαστικών αποφάσεων, καθώς και στο να εξασφαλισθεί η συμβατότητα των κανόνων που εφαρμόζονται στα κράτη μέλη όσον αφορά τη σύγκρουση νόμων. Ως εκ τούτου, προάγει τους στόχους της Ένωσης, διαφυλάσσει τα συμφέροντά της και ενισχύει τη διαδικασία ολοκλήρωσής της, όπως απαιτείται από το άρθρο 20 παράγραφος 1 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση.
- (11) Η ενισχυμένη συνεργασία στον τομέα του δικαίου που είναι εφαρμοστέο στο διαζύγιο και τον δικαστικό χωρισμό είναι συμβατή με τις Συνθήκες και το δίκαιο της Ένωσης, και δεν θίγει την εσωτερική αγορά ούτε την οικονομική, κοινωνική και εδαφική συνοχή. Δεν συνιστά διάκριση ή φραγμό στις συναλλαγές μεταξύ των κρατών μελών ούτε προκαλεί στρεβλώσεις του ανταγωνισμού μεταξύ τους.
- (12) Η ενισχυμένη συνεργασία στον τομέα του δικαίου που είναι εφαρμοστέο στο διαζύγιο και τον δικαστικό χωρισμό σέβεται τις αρμοδιότητες, τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις των κρατών μελών που δεν συμμετέχουν σε αυτήν. Οι κοινοί κανόνες ιδιωτικού διεθνούς δικαίου των συμμετεχόντων κρατών μελών δεν θίγουν τους κανόνες των μη συμμετεχόντων κρατών μελών. Τα δικαστήρια των μη συμμετεχόντων κρατών μελών εξακολουθούν να εφαρμόζουν τους ισχύοντες εσωτερικούς κανόνες τους ιδιωτικού διεθνούς δικαίου για να καθορίζουν το εφαρμοστέο δίκαιο σε υποθέσεις διαζυγίου ή δικαστικού χωρισμού.
- (13) Ειδικότερα, η ενισχυμένη συνεργασία στον τομέα του δικαίου που είναι εφαρμοστέο στο διαζύγιο και τον δικαστικό χωρισμό είναι συμβατή με το δίκαιο της Ένωσης σχετικά με τη δικαστική συνεργασία σε αστικές υποθέσεις, στο βαθμό που η ενισχυμένη συνεργασία δεν θίγει το προϋπάρχον κεκτημένο.
- (14) Η παρούσα απόφαση τηρεί τα δικαιώματα, τις αρχές και τις ελευθερίες που αναγνωρίζονται στον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ιδίως το άρθρο 21.
- (15) Η ενισχυμένη συνεργασία στον τομέα του δικαίου που είναι εφαρμοστέο στο διαζύγιο και τον δικαστικό χωρισμό είναι ανοιχτή ανά πάσα στιγμή σε όλα τα κράτη μέλη, σύμφωνα με το άρθρο 328 της συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Το Βασίλειο του Βελγίου, η Δημοκρατία της Βουλγαρίας, η Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας, το Βασίλειο της Ισπανίας, η Γαλλική Δημοκρατία, η Ιταλική Δημοκρατία, η Δημοκρατία της Λεττονίας, το Μεγάλο Δουκάτο του Λουξεμβούργου, η Δημοκρατία της Ουγγαρίας, η Μάλτα, η Δημοκρατία της Αυστρίας, η Πορτογαλική Δημοκρατία, η Ρουμανία και η Δημοκρατία της Σλοβενίας εξουσιοδοτούνται να καθιερώσουν ενισχυμένη συνεργασία μεταξύ τους στον τομέα του δικαίου που είναι εφαρμοστέο στο διαζύγιο και τον δικαστικό χωρισμό, εφαρμόζοντας τις σχετικές διατάξεις των συνθηκών.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την ημέρα έκδοσής της.

Βρυξέλλες, 12 Ιουλίου 2010.

Για το Συμβούλιο
Η Πρόεδρος
S. LARUELLE

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 12ης Ιουλίου 2010

σχετικά με την κατανομή των κονδυλίων που αποδεδμεύονται από προγράμματα στο πλαίσιο του ένατου και των προηγούμενων Ευρωπαϊκών Ταμείων Ανάπτυξης (ΕΤΑ) που προορίζονται για την κάλυψη των αναγκών των πλέον ευάλωτων στρωμάτων του πληθυσμού στο Σουδάν

(2010/406/ΕΕ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ιδίως το άρθρο 217,

την πρόταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής,

την εσωτερική συμφωνία μεταξύ των αντιπροσώπων των κυβερνήσεων των κρατών μελών, συνελθόντων στο πλαίσιο του Συμβουλίου, σχετικά με τη χρηματοδότηση των ενισχύσεων της Κοινότητας στο πλαίσιο του πολυετούς χρηματοδοτικού πλαισίου για την περίοδο 2008-2013 βάσει της συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΚ, καθώς και για τη χορήγηση χρηματοδοτικής ενίσχυσης στις υπερπόντιες χώρες και εδάφη για τις οποίες ισχύουν οι διατάξεις του τέταρτου μέρους της συνθήκης ΕΚ ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 1 παράγραφος 4 και το άρθρο 6,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η κυβέρνηση του Σουδάν αποφάσισε να μην κυρώσει τη συμφωνία εταιρικής σχέσης μεταξύ των κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού, αφενός, και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφετέρου, η οποία υπεγράφη στο Κοτονού στις 23 Ιουνίου 2000 ⁽²⁾, όπως αναθεωρήθηκε για πρώτη φορά στο Λουξεμβούργο στις 25 Ιουνίου 2005 ⁽³⁾ και δεν δύναται έτσι να έχει πρόσβαση στο Εθνικό Ενδεικτικό Πρόγραμμα (ΕΕΠ) του δέκατου Ευρωπαϊκού Ταμείου Ανάπτυξης (ΕΤΑ) με συνολική χορήγηση 294,9 εκατ. EUR, ποσό το οποίο φυλάσσεται τώρα στο δέκατο ΕΤΑ.
- (2) Η ισχύουσα πολιτική κατάσταση στο Σουδάν, καθώς και η ανθρωπιστική κρίση στο Νταρφούρ, το Νότιο Σουδάν, το Ανατολικό Σουδάν και τις περιοχές υπό μεταβατικό καθεστώς, απαιτούν ισχυρή δέσμευση της Ευρωπαϊκής Ένωσης, μεταξύ άλλων με τη χορήγηση ζωτικής σημασίας βοήθειας στον πληθυσμό του Σουδάν. Το κενό που δημιουργείται από τη μη διαθεσιμότητα του δέκατου ΕΤΑ θα μειώσει σοβαρά την ικανότητα της Ένωσης να βοηθήσει τον πληθυσμό και να συμβάλει στη σταθεροποίηση της χώρας, πράγμα το οποίο θα μπορούσε να έχει συνέπειες για την ευρύτερη περιοχή.
- (3) Για να γεφυρωθεί το χρηματοδοτικό κενό που θα δημιουργηθεί, είναι σκόπιμο να χρησιμοποιηθούν τα κεφάλαια που αποδεδμεύονται από το ένατο και τα προηγούμενα ΕΤΑ.

(4) Τα κεφάλαια θα πρέπει να χρησιμοποιηθούν για να αντιμετωπιστούν οι ανάγκες των πλέον ευάλωτων στρωμάτων του πληθυσμού στο Σουδάν, ιδίως στις περιοχές που έχουν πληγεί από τις συγκρούσεις, συμπεριλαμβανομένων του Νταρφούρ, του Νότιου Σουδάν, του Ανατολικού Σουδάν και των περιοχών υπό μεταβατικό καθεστώς. Τα κεφάλαια αυτά θα χορηγηθούν βάσει απόφασης χρηματοδότησης που θα εκδοθεί από την Επιτροπή. Πρέπει επίσης να υπάρξει μέριμνα για την κάλυψη των εξόδων των μέτρων στήριξης.

(5) Τα εν λόγω κεφάλαια πρέπει να αποτελέσουν αντικείμενο κεντρικής και από κοινού διαχείρισης και, για λόγους απλούστευσης, σύμφωνης προς τους κανόνες διαχείρισης του δέκατου ΕΤΑ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

1. Για το σκοπό της κάλυψης των αναγκών των πλέον ευάλωτων στρωμάτων του πληθυσμού στο Σουδάν, χορηγείται ποσό 150 εκατ. EUR από τα κεφάλαια που αποδεδμεύονται από προγράμματα στο πλαίσιο του ένατου και των προηγούμενων ΕΤΑ· το 2 % αυτού του ποσού χορηγείται για δαπάνες στήριξης που πραγματοποιούνται από την Επιτροπή.

2. Τα εν λόγω κεφάλαια πρέπει να αποτελέσουν αντικείμενο κεντρικής και από κοινού διαχείρισης σύμφωνης με τους κανόνες και τις διαδικασίες που εφαρμόζονται για το δέκατο ΕΤΑ.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την επομένη της έκδοσής της.

Βρυξέλλες, 12 Ιουλίου 2010.

Για το Συμβούλιο

Η Πρόεδρος

S. LARUELLE

⁽¹⁾ ΕΕ L 247 της 9.9.2006, σ. 32.

⁽²⁾ ΕΕ L 317 της 15.12.2000, σ. 3.

⁽³⁾ ΕΕ L 209 της 11.8.2005, σ. 27.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 13ης Ιουλίου 2010

σχετικά με την ύπαρξη υπερβολικού ελλείμματος στη Δανία

(2010/407/ΕΕ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ιδίως το άρθρο 126 παράγραφος 6 σε συνδυασμό με το άρθρο 126 παράγραφος 13,

την πρόταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής,

τις παρατηρήσεις της Δανίας,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με το άρθρο 126 παράγραφος 1 της Συνθήκης, τα κράτη μέλη αποφεύγουν τα υπερβολικά δημοσιονομικά ελλείμματα.
- (2) Το Σύμφωνο Σταθερότητας και Ανάπτυξης βασίζεται στον στόχο της υγιούς δημοσιονομικής κατάστασης, ως μέσου ενίσχυσης των συνθηκών για σταθερότητα τιμών και ισχυρή αιεφόρο ανάπτυξη, οι οποίες ευνοούν τη δημιουργία απασχόλησης.
- (3) Η διαδικασία υπερβολικού ελλείμματος (ΔΥΕ) βάσει του άρθρου 126 της Συνθήκης, όπως διευκρινίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1467/97 του Συμβουλίου, της 7ης Ιουλίου 1997, για την επιτάχυνση και τη διασαφήνιση της εφαρμογής της διαδικασίας υπερβολικού ελλείμματος⁽¹⁾ (που αποτελεί μέρος του Συμφώνου Σταθερότητας και Ανάπτυξης), προβλέπει τη λήψη απόφασης για την ύπαρξη υπερβολικού ελλείμματος. Το πρωτόκολλο για τη διαδικασία του υπερβολικού ελλείμματος που προσαρτάται στη Συνθήκη περιλαμβάνει περαιτέρω διατάξεις για την εφαρμογή της ΔΥΕ. Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 479/2009 του Συμβουλίου⁽²⁾ καθορίζει λεπτομερείς κανόνες και ορισμούς για την εφαρμογή των διατάξεων του εν λόγω πρωτοκόλλου.
- (4) Η μεταρρύθμιση του Συμφώνου Σταθερότητας και Ανάπτυξης το 2005 επίδωκε την ενίσχυση της αποτελεσματικότητας του και των οικονομικών του ερεισμάτων, καθώς επίσης και τη διασφάλιση της μακροπρόθεσμης διατηρησιμότητας των δημόσιων οικονομικών. Ο στόχος ήταν να διασφαλιστεί, ιδίως, ότι το ιδιαίτερο οικονομικό και δημοσιονομικό υπόβαθρο θα λαμβανόταν πλήρως υπόψη σε όλα τα στάδια της

διαδικασίας υπερβολικού ελλείμματος. Κατ' αυτόν τον τρόπο, το Σύμφωνο Σταθερότητας και Ανάπτυξης παρέχει το πλαίσιο στήριξης των κυβερνητικών πολιτικών για την άμεση επιστροφή σε υγιείς δημοσιονομικές θέσεις, λαμβάνοντας υπόψη την οικονομική κατάσταση.

- (5) Το άρθρο 126 παράγραφος 5 της Συνθήκης ορίζει ότι η Επιτροπή απευθύνει τη γνώμη της στο Συμβούλιο εάν κρίνει ότι υπάρχει ή ότι μπορεί να εμφανισθεί υπερβολικό έλλειμμα σε ένα κράτος μέλος. Με γνώμονα την έκθεση αυτή σύμφωνα με το άρθρο 126 παράγραφος 3 της Συνθήκης και λαμβάνοντας υπόψη τη γνώμη της Οικονομικής και Δημοσιονομικής Επιτροπής σύμφωνα με το άρθρο 126 παράγραφος 4 της Συνθήκης, η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι στη Δανία υπάρχει υπερβολικό έλλειμμα. Κατά συνέπεια, η Επιτροπή απηύθυνε σχετική γνώμη προς το Συμβούλιο σχετικά με την Δανία στις 15 Ιουνίου 2010⁽³⁾.
- (6) Το άρθρο 126 παράγραφος 6 της Συνθήκης ορίζει ότι το Συμβούλιο θα πρέπει να λάβει υπόψη τυχόν παρατηρήσεις του οικείου κράτους μέλους πριν αποφασίσει, έπειτα από συνολική εκτίμηση, αν υφίσταται υπερβολικό έλλειμμα. Στην περίπτωση της Δανίας, η συνολική αυτή εκτίμηση οδηγεί στα ακόλουθα συμπεράσματα.
- (7) Σύμφωνα με τα στοιχεία που κοινοποίησαν οι δανικές αρχές τον Απρίλιο του 2010, το έλλειμμα της γενικής κυβέρνησης στη Δανία προβλεπόταν να ανέλθει στο 5,4 % του ΑΕΠ το 2010, υπερβαίνοντας συνεπώς την τιμή αναφοράς του 3 % του ΑΕΠ. Το προβλεπόμενο έλλειμμα δεν είναι πλησίον της τιμής αναφοράς του 3 % του ΑΕΠ, πλην όμως η προβλεπόμενη υπέρβαση της τιμής αναφοράς μπορεί να χαρακτηριστεί ως έκτακτη κατά την έννοια της Συνθήκης και του Συμφώνου Σταθερότητας και Ανάπτυξης. Συγκεκριμένα, οφειλόταν σε σοβαρή επιδείνωση των οικονομικών συνθηκών κατά την έννοια της Συνθήκης και του Συμφώνου Σταθερότητας και Ανάπτυξης. Σύμφωνα με τις εαρινές προγνώσεις του 2010 των υπηρεσιών της Επιτροπής, το πραγματικό ΑΕΠ στη Δανία συρρικνώθηκε κατά 4,9 % το 2009 και προβλέπεται να ανακάμψει στο 1,6 % το 2010. Το έλλειμμα του 2010 είναι αποτέλεσμα της δυσμενούς οικονομικής συγκυρίας και των μέτρων τόνωσης που λήφθηκαν από τις δανικές αρχές σύμφωνα με το ΕΣΑΟ. Εντούτοις, η υπέρβαση της τιμής αναφοράς δεν μπορεί να θεωρηθεί προσωρινή. Σύμφωνα με τις εαρινές προγνώσεις του 2010 των υπηρεσιών της Επιτροπής, το έλλειμμα θα υποχωρήσει στο 4,9 % του ΑΕΠ το 2011, με την παραδοχή της αμετάβλητης πολιτικής⁽⁴⁾. Επομένως, το κριτήριο του ελλείμματος που ορίζει η Συνθήκη δεν ικανοποιείται.

⁽¹⁾ ΕΕ L 209 της 2.8.1997, σ. 6.

⁽²⁾ ΕΕ L 145 της 10.6.2009, σ. 1.

⁽³⁾ Όλα τα έγγραφα σχετικά με τη ΔΥΕ για τη Δανία υπάρχουν στον ακόλουθο δικτυακό τόπο: http://ec.europa.eu/economy_finance/sgp/deficit/countries/index_en.htm

⁽⁴⁾ Η πρόγνωση της αμετάβλητης πολιτικής λαμβάνει υπόψη τη (μερική) άρση των έκτακτων μέτρων που συνδέονται με την κρίση.

- (8) Σύμφωνα με στοιχεία που κοινοποίησαν οι αρχές της Δανίας τον Απρίλιο του 2010, το ακαθάριστο χρέος της γενικής κυβέρνησης παραμένει μικρότερο από την τιμή αναφοράς του 60 % του ΑΕΠ και ανέρχεται σε 45,1 % του ΑΕΠ το 2010. Σύμφωνα με τις εαρινές προβλέψεις του 2010 των υπηρεσιών της Επιτροπής, ο δείκτης του χρέους εκτιμάται ότι θα ανέλθει σε 46 % το 2010 και θα αυξηθεί σε 49,5 % του ΑΕΠ το 2011, παραμένοντας κάτω από την τιμή αναφοράς του 60 % του ΑΕΠ. Επομένως πληρούται το κριτήριο του χρέους που καθορίζει η Συνθήκη.
- (9) Σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1467/97, οι «σχετικοί παράγοντες» μπορούν να ληφθούν υπόψη στη διαδικασία που οδηγεί στη λήψη απόφασης σχετικά με την ύπαρξη υπερβολικού ελλείμματος, σύμφωνα με το άρθρο 126 παράγραφος 6, μόνο εφόσον ικανοποιείται πλήρως η διπλή προϋπόθεση – δηλαδή ότι το έλλειμμα παραμένει κοντά στην τιμή αναφοράς και η υπέρβαση της τιμής αναφοράς είναι προσωρινή. Στην περίπτωση της Δανίας δεν πληρούται η διπλή αυτή προϋπόθεση. Κατά συνέπεια, οι σχετικοί παράγοντες δεν λαμβάνονται υπόψη στη διαδικασία που οδηγεί στην παρούσα απόφαση,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Από τη συνολική αξιολόγηση προκύπτει ότι στη Δανία υπάρχει υπερβολικό έλλειμμα.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στο Βασίλειο της Δανίας.

Βρυξέλλες, 13 Ιουλίου 2010.

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος
D. REYNERS

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 13ης Ιουλίου 2010

σχετικά με την ύπαρξη υπερβολικού ελλείμματος στη Φινλανδία

(2010/408/ΕΕ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ιδίως το άρθρο 126 παράγραφος 6, σε συνδυασμό με το άρθρο 126 παράγραφος 13 και το άρθρο 136,

την πρόταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής,

τις παρατηρήσεις που υποβλήθηκαν από τη Φινλανδία,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με το άρθρο 126 παράγραφος 1 της Συνθήκης, τα κράτη μέλη αποφεύγουν τα υπερβολικά δημοσιονομικά ελλείμματα.
- (2) Το Σύμφωνο Σταθερότητας και Ανάπτυξης βασίζεται στον στόχο της υγιούς δημοσιονομικής κατάστασης, ως μέσου ενίσχυσης των συνθηκών για σταθερότητα τιμών και ισχυρή αιχμή ανάπτυξη που ευνοούν τη δημιουργία απασχόλησης.
- (3) Η διαδικασία υπερβολικού ελλείμματος η οποία διέπεται από τις διατάξεις του άρθρου 126 της Συνθήκης, όπως διευκρινίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1467/97 του Συμβουλίου, της 7ης Ιουλίου 1997, για την επιτάχυνση και τη διασαφήνιση της εφαρμογής της διαδικασίας υπερβολικού ελλείμματος ⁽¹⁾ (που αποτελεί μέρος του Συμφώνου Σταθερότητας και Ανάπτυξης), προβλέπει τη λήψη απόφασης για την ύπαρξη υπερβολικού ελλείμματος. Το πρωτόκολλο για τη διαδικασία του υπερβολικού ελλείμματος που προσαρτάται στη Συνθήκη περιλαμβάνει περαιτέρω διατάξεις για την εφαρμογή της ΔΥΕ. Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 479/93 του Συμβουλίου ⁽²⁾ καθορίζει λεπτομερείς κανόνες και ορισμούς για την εφαρμογή των διατάξεων του εν λόγω πρωτοκόλλου.
- (4) Η μεταρρύθμιση του Συμφώνου Σταθερότητας και Ανάπτυξης το 2005 επιδίωκε την ενίσχυση της αποτελεσματικότητάς του και των οικονομικών του ερεισμάτων, καθώς επίσης και τη διασφάλιση της μακροπρόθεσμης διατηρησιμότητας των δημόσιων οικονομικών. Ο στόχος ήταν να διασφαλιστεί,

ιδίως, ότι λαμβάνεται πλήρως υπόψη το ιδιαίτερο οικονομικό και δημοσιονομικό υπόβαθρο σε όλα τα στάδια της ΔΥΕ. Κατ' αυτόν τον τρόπο, το σύμφωνο σταθερότητας και ανάπτυξης παρέχει το πλαίσιο στήριξης των κυβερνητικών πολιτικών για την άμεση επιστροφή σε υγιείς δημοσιονομικές θέσεις, λαμβάνοντας υπόψη την οικονομική κατάσταση.

- (5) Το άρθρο 126 παράγραφος 5 της Συνθήκης ορίζει ότι η Επιτροπή απευθύνει τη γνώμη της στο Συμβούλιο, εάν κρίνει ότι υπάρχει ή ότι μπορεί να εμφανισθεί υπερβολικό έλλειμμα σε ένα κράτος μέλος. Με γνώμονα την έκθεση αυτή σύμφωνα με το άρθρο 126 παράγραφος 3 της Συνθήκης και τη γνώμη της οικονομικής και δημοσιονομικής επιτροπής σύμφωνα με το άρθρο 126 παράγραφος 4 της Συνθήκης, η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι στη Φινλανδία υπάρχει υπερβολικό έλλειμμα. Κατά συνέπεια, η Επιτροπή απηύθυνε σχετική γνώμη προς το Συμβούλιο σχετικά με τη Φινλανδία στις 15 Ιουνίου 2010 ⁽³⁾.
- (6) Το άρθρο 126 παράγραφος 6 της Συνθήκης ορίζει ότι το Συμβούλιο θα πρέπει να λάβει υπόψη τυχόν παρατηρήσεις του οικείου κράτους μέλους πριν αποφασίσει, ύστερα από συνολική εκτίμηση, αν υφίσταται υπερβολικό έλλειμμα. Στην περίπτωση της Φινλανδίας, η συνολική αυτή εκτίμηση οδηγεί στα εξής συμπεράσματα.
- (7) Σύμφωνα με τα στοιχεία που κοινοποίησαν οι φινλανδικές αρχές τον Απρίλιο του 2010, το έλλειμμα της γενικής κυβέρνησης στη Φινλανδία προβλεπόταν να ανέλθει το 2010 στο 4,1 % του ΑΕΠ, υπερβαίνοντας συνεπώς την τιμή αναφοράς του 3 % του ΑΕΠ. Ενώ, σύμφωνα με τον τρίτο συμπληρωματικό προϋπολογισμό που παρουσίασε το Υπουργείο Οικονομικών στο κοινοβούλιο στις 14 Μαΐου 2010, τα φορολογικά έσοδα ενδέχεται να είναι το 2010 υψηλότερα σε σχέση με τις προβλέψεις, το γεγονός αυτό δεν μετέβαλε επισήμως τον στόχο για το έλλειμμα. Το προβλεπόμενο έλλειμμα δεν είναι πλησίον της τιμής αναφοράς του 3 % του ΑΕΠ, πλην όμως η προβλεπόμενη υπέρβαση της τιμής αναφοράς μπορεί να χαρακτηριστεί ως έκτακτη κατά την έννοια της Συνθήκης και του συμφώνου σταθερότητας και ανάπτυξης. Συγκεκριμένα, οφείλεται σε σοβαρή επιδείνωση των οικονομικών συνθηκών κατά την έννοια της Συνθήκης και του συμφώνου σταθερότητας και ανάπτυξης. Επίσης, η προβλεπόμενη υπέρβαση της τιμής αναφοράς μπορεί να θεωρηθεί προσωρινή. Σύμφωνα με τις εαρινές προγνώσεις του 2010 των υπηρεσιών της Επιτροπής, το έλλειμμα θα υποχωρήσει κάτω από την τιμή αναφοράς το 2011, υποστηριζόμενο από τη διαφαινόμενη οικονομική ανάκαμψη. Το κριτήριο του ελλείμματος που ορίζει η Συνθήκη δεν πληρούται.

⁽¹⁾ ΕΕ L 209 της 2.8.1997, σ. 6.

⁽²⁾ ΕΕ L 145 της 10.6.2009, σ. 1.

⁽³⁾ Όλα τα έγγραφα σχετικά με τη ΔΥΕ για τη Φινλανδία υπάρχουν στον ακόλουθο δικτυακό τόπο: http://ec.europa.eu/economy_finance/sgp/deficit/countries/index_en.htm

- (8) Σύμφωνα με τα στοιχεία που κοινοποίησαν οι φινλανδικές αρχές τον Απρίλιο του 2010, το ακαθάριστο χρέος της γενικής κυβέρνησης το 2010 ανήλθε σε 49,9 % του ΑΕΠ και παραμένει κατώτερο της τιμής αναφοράς του 60 % του ΑΕΠ. Σύμφωνα με τις εαρινές προβλέψεις του 2010 των υπηρεσιών της Επιτροπής, ο δείκτης του χρέους εκτιμάται ότι θα ανέλθει σε 50,5 % το 2010 και θα αυξηθεί σε 54,9 % του ΑΕΠ το 2011, παραμένοντας κάτω από την τιμή αναφοράς του 60 % του ΑΕΠ. Επομένως πληρούται το κριτήριο του χρέους που καθορίζει η Συνθήκη.
- (9) Σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1467/97, οι «σχετικοί παράγοντες» μπορούν να ληφθούν υπόψη στη διαδικασία που οδηγεί στη λήψη απόφασης σχετικά με την ύπαρξη υπερβολικού ελλείμματος, σύμφωνα με το άρθρο 126 παράγραφος 6, μόνο εφόσον ικανοποιείται πλήρως η διπλή προϋπόθεση — δηλαδή ότι το έλλειμμα παραμένει κοντά στην τιμή αναφοράς και η υπέρβαση της τιμής αναφοράς είναι προσωρινή. Στην περίπτωση της Φινλανδίας δεν πληρούται η διπλή αυτή προϋπόθεση. Κατά συνέπεια, οι σχετικοί παράγοντες δεν λαμβάνονται υπόψη στη διαδικασία που οδηγεί στην παρούσα απόφαση,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Από τη συνολική αξιολόγηση προκύπτει ότι στη Φινλανδία υφίσταται υπερβολικό έλλειμμα.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στη Δημοκρατία της Φινλανδίας.

Βρυξέλλες, 13 Ιουλίου 2010.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

D. REYNERS

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 19ης Ιουλίου 2010

σχετικά με τους κοινούς στόχους ασφάλειας που αναφέρονται στο άρθρο 7 της οδηγίας 2004/49/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό Ε(2010) 4889]

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2010/409/ΕΕ)

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

την οδηγία 2004/49/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 29ης Απριλίου 2004, για την ασφάλεια των κοινοτικών σιδηροδρόμων, η οποία τροποποιεί την οδηγία 95/18/ΕΚ του Συμβουλίου σχετικά με τις άδειες σε σιδηροδρομικές επιχειρήσεις και την οδηγία 2001/14/ΕΚ σχετικά με την κατανομή της χωρητικότητας των σιδηροδρομικών υποδομών και τις χρεώσεις για τη χρήση σιδηροδρομικής υποδομής καθώς και με την πιστοποίηση ασφάλειας (οδηγία για την ασφάλεια των σιδηροδρόμων) ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 7,

τη σύσταση του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Σιδηροδρόμων για την πρώτη σειρά κοινών στόχων ασφάλειας, την οποία έλαβε η Επιτροπή στις 18 Σεπτεμβρίου 2009,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Σύμφωνα με την οδηγία 2004/49/ΕΚ, πρέπει να καθιερωθούν βαθμιαία κοινοί στόχοι ασφάλειας (ΚΣΑ) για να εξασφαλισθεί ότι θα διατηρηθεί υψηλό επίπεδο ασφάλειας και να βελτιωθεί, όταν και εφόσον είναι αναγκαίο και πρακτικά εφικτό. Αναμένεται ότι οι ΚΣΑ θα δημιουργήσουν εργασία με τα οποία θα εκτιμώνται το επίπεδο ασφάλειας και οι επιδόσεις των σιδηροδρομικών επιχειρήσεων σε επίπεδο Ευρωπαϊκής Ένωσης και κρατών μελών.

(2) Στο άρθρο 3 στοιχείο ε) της οδηγίας 2004/49/ΕΚ, ως ΚΣΑ ορίζονται τα επίπεδα ασφάλειας που πρέπει κατ' ελάχιστον να επιτυγχάνονται στα διάφορα τμήματα του σιδηροδρομικού συστήματος (όπως φερ' ειπείν το συμβατικό σιδηροδρομικό σύστημα, το σιδηροδρομικό σύστημα μεγάλης ταχύτητας, οι μακρές σιδηροδρομικές σήραγγες ή οι γραμμές που χρησιμοποιούνται αποκλειστικά για τις μεταφορές εμπορευμάτων) καθώς και σε ολόκληρο το σύστημα, τα οποία εκφράζονται με κριτήρια αποδοχής κινδύνων. Ωστόσο, στην αιτιολογική σκέψη 7 της απόφασης 2009/460/ΕΚ της Επιτροπής, της 5ης Ιουνίου 2009, περί της έγκρισης κοινής μεθόδου ασφάλειας για την εκτίμηση της επίτευξης των στόχων ασφάλειας, όπως προβλέπεται στο άρθρο 6 της οδηγίας 2004/49/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου ⁽²⁾, δηλώνεται ότι, λόγω της έλλειψης εναρμονι-

σμένων και αξιόπιστων στοιχείων σχετικά με τις επιδόσεις ασφάλειας τμημάτων των σιδηροδρομικών συστημάτων που λειτουργούν σήμερα στα διάφορα κράτη μέλη, η θέσπιση της πρώτης σειράς ΚΣΑ για τμήματα του σιδηροδρομικού συστήματος (όπως το συμβατικό σιδηροδρομικό σύστημα, το σιδηροδρομικό σύστημα μεγάλης ταχύτητας, οι μακρές σιδηροδρομικές σήραγγες ή οι γραμμές που χρησιμοποιούνται αποκλειστικά για τις μεταφορές εμπορευμάτων) δεν είναι εφικτή.

(3) Βάσει του άρθρου 7 παράγραφος 3 της οδηγίας 2004/49/ΕΚ, η πρώτη σειρά ΚΣΑ απαιτείται να βασισθεί σε εξέταση των υφιστάμενων στόχων και επιδόσεων ασφάλειας των σιδηροδρομικών συστημάτων των κρατών μελών. Σύμφωνα με τη μεθοδολογία που ορίζεται στην απόφαση 2009/460/ΕΚ, η πρώτη σειρά ΚΣΑ πρέπει να βασισθεί σε εθνικές τιμές αναφοράς (ΕΤΑ). Υπολογίστηκε με τη χρήση σειράς δεδομένων βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 91/2003 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 16ης Δεκεμβρίου 2002, για τις στατιστικές σχετικά με τις σιδηροδρομικές μεταφορές ⁽³⁾, που παρείχε η Eurostat στις 6 Μαρτίου 2009 για την περίοδο 2004-2007. Για κάθε κατηγορία σιδηροδρομικού κινδύνου, το μέγιστο ανεκτό επίπεδο του κινδύνου για κάθε κράτος μέλος πρέπει να είναι 1) η ΕΤΑ εφόσον η ΕΤΑ είναι ίση, ή κατώτερη, του αντίστοιχου ΚΣΑ ή 2) ο ΚΣΑ, εφόσον η ΕΤΑ είναι υψηλότερη του αντίστοιχου ΚΣΑ, σύμφωνα με το τμήμα 3 του παραρτήματος της απόφασης 2009/460/ΕΚ.

(4) Η πρώτη δέσμη ΚΣΑ πρέπει να θεωρείται ως το πρώτο βήμα της διαδικασίας. Με αυτήν την πρώτη δέσμη, τίθεται σε εφαρμογή εναρμονισμένο και διαφανές πλαίσιο για την αποτελεσματική παρακολούθηση και διαφύλαξη των επιδόσεων ασφάλειας των σιδηροδρόμων στην Ευρώπη.

(5) Τα μέτρα που προβλέπει η παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής που ορίζεται στο άρθρο 27 παράγραφος 1 της οδηγίας 2004/49/ΕΚ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Αντικείμενο και ορισμοί

Στην παρούσα απόφαση καθορίζονται οι τιμές της πρώτης δέσμης κοινών στόχων ασφάλειας βάσει των εθνικών τιμών αναφοράς, σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 3 της οδηγίας 2004/49/ΕΚ και με τη μεθοδολογία που καθορίζεται στην απόφαση 2009/460/ΕΚ.

⁽¹⁾ ΕΕ L 164 της 30.4.2004, σ. 44.

⁽²⁾ ΕΕ L 150 της 13.6.2009, σ. 11.

⁽³⁾ ΕΕ L 14 της 21.1.2003, σ. 1.

Για τους σκοπούς της παρούσας απόφασης εφαρμόζονται οι ορισμοί της οδηγίας 2004/49/EK, του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 91/2003 και της απόφασης 2009/460/EK.

Άρθρο 2

Εθνικές τιμές αναφοράς

Οι εθνικές τιμές αναφοράς για τα διάφορα κράτη μέλη και τις διάφορες κατηγορίες κινδύνου καθορίζονται στο κεφάλαιο 1 τμήματα 1.1 έως 1.6 του παραρτήματος.

Άρθρο 3

Κοινοί στόχοι ασφάλειας

Η πρώτη δέσμη κοινών στόχων ασφάλειας για τις διάφορες κατηγορίες κινδύνου καθορίζεται στο κεφάλαιο 2 του παραρτήματος.

Άρθρο 4

Αποδέκτες

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 19 Ιουλίου 2010.

Για την Επιτροπή

Siim KALLAS

Αντιπρόεδρος

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

1. Εθνικές Τιμές Αναφοράς (ETA)

1.1. ETA για κίνδυνο κατά των επιβατών (ETA 1.1 και ETA 1.2)

Κράτος μέλος	ETA 1.1 ($\times 10^{-9}$) (*)	ETA 1.2 ($\times 10^{-9}$) (**)
Βέλγιο (BE)	53,60	0,456
Βουλγαρία (BG)	250,00	2,01
Τσεχική Δημοκρατία (CZ)	40,60	0,688
Δανία (DK)	7,55	0,0903
Γερμανία (DE)	10,90	0,11
Εσθονία (EE)	50,20	0,426
Ιρλανδία (IE)	6,22	0,0623
Ελλάδα (EL)	54,00	0,485
Ισπανία (ES)	40,90	0,391
Γαλλία (FR)	21,90	0,109
Ιταλία (IT)	55,00	0,363
Λεττονία (LV)	50,20	0,426
Λιθουανία (LT)	88,60	0,683
Λουξεμβούργο (LU)	28,80	0,225
Ουγγαρία (HU)	250,00	2,01
Κάτω Χώρες (NL)	11,70	0,0941
Αυστρία (AT)	29,00	0,335
Πολωνία (PL)	127,00	0,939
Πορτογαλία (PT)	33,90	0,267
Ρουμανία (RO)	250,00	2,01
Σλοβενία (SI)	11,80	0,175
Σλοβακία (SK)	17,70	0,275
Φινλανδία (FI)	26,80	0,248
Σουηδία (SE)	5,70	0,0557
Ηνωμένο Βασίλειο (UK)	6,22	0,0623

(*) Η ETA 1.1 εκφράζεται ως ο λόγος: των θανάτων και σταθμισμένων σοβαρών τραυματισμών επιβατών (ΘΣΣΤ) ανά έτος συνεπεία σοβαρών ατυχημάτων προς τον αριθμό συρμοχλιομέτρων επιβατικών μεταφορών ανά έτος. Ως συρμοχλιομέτρο επιβατικών μεταφορών νοείται εν προκειμένω η μονάδα κυκλοφορίας που αφορά μόνον τις επιβατικές αμαξοστοιχίες.

(**) Η ETA 1.2 εκφράζεται ως ο λόγος: του αριθμού ΘΣΣΤ επιβατών ανά έτος συνεπεία σοβαρών ατυχημάτων προς τον αριθμό επιβατογιομέτρων ανά έτος.

Οι ΘΣΣΤ στο (*) και στο (**) νοούνται κατά την έννοια του άρθρου 3 στοιχείο δ) της απόφασης 2009/460/ΕΚ.

1.2. ETA για κίνδυνο κατά των απασχολουμένων (ETA 2)

Κράτος μέλος	ETA 2 ($\times 10^{-9}$) (*)
Βέλγιο (BE)	21,10
Βουλγαρία (BG)	11,00
Τσεχική Δημοκρατία (CZ)	17,40
Δανία (DK)	9,10
Γερμανία (DE)	13,30
Εσθονία (EE)	17,00
Ιρλανδία (IE)	8,33
Ελλάδα (EL)	77,90
Ισπανία (ES)	8,33
Γαλλία (FR)	6,68
Ιταλία (IT)	22,50
Λεττονία (LV)	55,10
Λιθουανία (LT)	36,90
Λουξεμβούργο (LU)	13,70
Ουγγαρία (HU)	11,90
Κάτω Χώρες (NL)	6,69
Αυστρία (AT)	25,40
Πολωνία (PL)	18,60
Πορτογαλία (PT)	76,00
Ρουμανία (RO)	11,00
Σλοβενία (SI)	31,00
Σλοβακία (SK)	1,50
Φινλανδία (FI)	8,28
Σουηδία (SE)	3,76
Ηνωμένο Βασίλειο (UK)	8,33

(*) Η ETA 2 εκφράζεται ως ο λόγος: του αριθμού ΘΣΣΤ υπαλλήλων ανά έτος συνεπεία σοβαρών ατυχημάτων προς τον αριθμό συρμοχλιομέτρων ανά έτος.

Οι νεκροί υπάλληλοι και σοβαροί τραυματίες νοούνται κατά την έννοια του άρθρου 3 στοιχείο δ) της απόφασης 2009/460/ΕΚ.

1.3. ETA για κινδύνους για τους χρήστες ισόπεδων διαβάσεων (ETA 3.1 και ETA 3.2)

Κράτος μέλος	ETA 3.1 ($\times 10^{-9}$) (*)	ETA 3.2 (**) (Αριθμό ισόπεδων διαβάσεων)/Συρμοχλιόμετρα)
Βέλγιο (BE)	143,0	μ.δ.
Βουλγαρία (BG)	124,0	μ.δ.
Τσεχική Δημοκρατία (CZ)	302,0	μ.δ.
Δανία (DK)	55,9	μ.δ.
Γερμανία (DE)	69,9	μ.δ.
Εσθονία (EE)	168,0	μ.δ.
Ιρλανδία (IE)	31,4	μ.δ.
Ελλάδα (EL)	743,0	μ.δ.
Ισπανία (ES)	131,0	μ.δ.
Γαλλία (FR)	78,9	μ.δ.
Ιταλία (IT)	50,7	μ.δ.
Λεττονία (LV)	240,0	μ.δ.
Λιθουανία (LT)	530,0	μ.δ.
Λουξεμβούργο (LU)	97,3	μ.δ.
Ουγγαρία (HU)	244,0	μ.δ.
Κάτω Χώρες (NL)	128,0	μ.δ.
Αυστρία (AT)	181,0	μ.δ.
Πολωνία (PL)	264,0	μ.δ.
Πορτογαλία (PT)	508,0	μ.δ.
Ρουμανία (RO)	124,0	μ.δ.
Σλοβενία (SI)	365,0	μ.δ.
Σλοβακία (SK)	249,0	μ.δ.
Φινλανδία (FI)	151,0	μ.δ.
Σουηδία (SE)	74,2	μ.δ.
Ηνωμένο Βασίλειο (UK)	23,0	μ.δ.

(*) Η ETA 3.1 εκφράζεται ως ο λόγος: του αριθμού ΘΣΣΤ χρηστών ισόπεδης διάβασης ανά έτος συνεπεία σοβαρών ατυχημάτων προς τον αριθμό συρμοχλιομέτρων ανά έτος.

(**) Η ETA 3.2 εκφράζεται ως ο λόγος: του αριθμού ΘΣΣΤ χρηστών ισόπεδης διάβασης ανά έτος συνεπεία σοβαρών ατυχημάτων προς τον [(Αριθμό συρμοχλιομέτρων ανά έτος * Αριθμό ισόπεδων διαβάσεων)/Συρμοχλιόμετρα)]. Τα δεδομένα για τον αριθμό ισόπεδων διαβάσεων και των συρμοχλιομέτρων δεν ήταν κατάλληλης αξιοπιστίας κατά την εξαγωγή δεδομένων (τα περισσότερα κράτη μέλη ανέφεραν δεδομένα CSI για γραμμοχλιόμετρα αντί συρμοχλιομέτρων).

Οι ΘΣΣΤ στο (*) και στο (**) νοούνται κατά την έννοια του άρθρου 3 στοιχείο δ) της απόφασης 2009/460/ΕΚ.

1.4. ETA για κίνδυνο προσώπων ταξινομημένων ως «άλλοι» (ETA 4)

Κράτος μέλος	ETA 4 ($\times 10^{-9}$) (*)
Βέλγιο (BE)	1,90
Βουλγαρία (BG)	6,45
Τσεχική Δημοκρατία (CZ)	5,28
Δανία (DK)	10,30
Γερμανία (DE)	4,41
Εσθονία (EE)	18,50
Ιρλανδία (IE)	6,98
Ελλάδα (EL)	6,45
Ισπανία (ES)	4,93
Γαλλία (FR)	6,98
Ιταλία (IT)	6,98
Λεττονία (LV)	18,50
Λιθουανία (LT)	18,50
Λουξεμβούργο (LU)	4,43
Ουγγαρία (HU)	6,45
Κάτω Χώρες (NL)	3,16
Αυστρία (AT)	14,20
Πολωνία (PL)	18,50
Πορτογαλία (PT)	4,93
Ρουμανία (RO)	6,45
Σλοβενία (SI)	7,14
Σλοβακία (SK)	5,28
Φινλανδία (FI)	10,30
Σουηδία (SE)	10,30
Ηνωμένο Βασίλειο (UK)	6,98

(*) Η ETA 4 εκφράζεται ως ο λόγος: του ετήσιου αριθμού ΘΣΣΤ ατόμων που ανήκουν στην κατηγορία «άλλοι» συνεπεία σοβαρών ατυχημάτων προς τον αριθμό συρμοχλιομέτρων ανά έτος. Ως ΘΣΣΤ νοούνται κατά την έννοια του άρθρου 3 στοιχείο δ) της απόφασης 2009/460/ΕΚ.

1.5. ETA για κίνδυνο για άτομα που βρίσκονται χωρίς άδεια στις σιδηροδρομικές εγκαταστάσεις (ETA 5)

Κράτος μέλος	ETA 5 ($\times 10^{-9}$) (*)
Βέλγιο (BE)	75,5
Βουλγαρία (BG)	190,0
Τσεχική Δημοκρατία (CZ)	657,0
Δανία (DK)	134,0
Γερμανία (DE)	106,0
Εσθονία (EE)	1 850,0
Ιρλανδία (IE)	94,7
Ελλάδα (EL)	906,0
Ισπανία (ES)	184,0
Γαλλία (FR)	69,7
Ιταλία (IT)	122,0
Λεττονία (LV)	1 520,0
Λιθουανία (LT)	2 030,0
Λουξεμβούργο (LU)	83,7
Ουγγαρία (HU)	534,0
Κάτω Χώρες (NL)	28,2
Αυστρία (AT)	117,0
Πολωνία (PL)	1 110,0
Πορτογαλία (PT)	948,0
Ρουμανία (RO)	190,0
Σλοβενία (SI)	273,0
Σλοβακία (SK)	477,0
Φινλανδία (FI)	294,0
Σουηδία (SE)	98,1
Ηνωμένο Βασίλειο (UK)	94,7

(*) Η ETA 5 εκφράζεται ως ο λόγος: Οι ΘΣΣΤ ατόμων που βρίσκονται χωρίς άδεια στις σιδηροδρομικές εγκαταστάσεις ανά έτος συνεπεία σοβαρών ατυχημάτων προς τον αριθμό συρμοχλιομέτρων ανά έτος. Οι ΘΣΣΤ νοούνται κατά την έννοια του άρθρου 3 στοιχείο δ) της απόφασης 2009/460/ΕΚ της Επιτροπής.

1.6. ΕΤΑ για κοινωνικό κίνδυνο (ΕΤΑ 6)

Κράτος μέλος	ΕΤΑ 6 ($\times 10^{-9}$) (*)
Βέλγιο (BE)	273,0
Βουλγαρία (BG)	364,0
Τσεχική Δημοκρατία (CZ)	1 010,0
Δανία (DK)	218,0
Γερμανία (DE)	206,0
Εσθονία (EE)	2 320,0
Ιρλανδία (IE)	131,0
Ελλάδα (EL)	1 820,0
Ισπανία (ES)	351,0
Γαλλία (FR)	179,0
Ιταλία (IT)	235,0
Λεττονία (LV)	1 850,0
Λιθουανία (LT)	2 510,0
Λουξεμβούργο (LU)	219,0
Ουγγαρία (HU)	1 000,0
Κάτω Χώρες (NL)	166,0
Αυστρία (AT)	354,0
Πολωνία (PL)	1 530,0
Πορτογαλία (PT)	1 510,0
Ρουμανία (RO)	364,0
Σλοβενία (SI)	697,0
Σλοβακία (SK)	740,0
Φινλανδία (FI)	461,0
Σουηδία (SE)	188,0
Ηνωμένο Βασίλειο (UK)	131,0

(*) Η ΕΤΑ 6 εκφράζεται ως ο λόγος: του συνολικού αριθμού ΘΣΣΤ ανά έτος συνεπεία σοβαρών ατυχημάτων προς τον αριθμό συρμοχλιομέτρων ανά έτος.
 Ως συνολικός αριθμός ΘΣΣΤ νοείται εν προκειμένω το άθροισμα όλων των ΘΣΣΤ που λαμβάνονται υπόψη για τον υπολογισμό όλων των υπόλοιπων ΕΤΑ.

2. Τιμές αποδιδόμενες για την πρώτη δέσμη ΚΑΣ

Κατηγορία κινδύνου	Τιμή ΚΣΑ ($\times 10^{-9}$)		Μονάδες μέτρησης
Κίνδυνοι για τους επιβάτες	ΚΣΑ 1.1	250,0	Αριθμός ΘΣΣΤ επιβατών ανά έτος συνεπεία σοβαρών ατυχημάτων/αριθμό συρμοχλιομέτρων επιβατικών μεταφορών ανά έτος
	ΚΣΑ 1.2	2,01	Αριθμός ΘΣΣΤ επιβατών ανά έτος συνεπεία σοβαρών ατυχημάτων/αριθμό επιβατοχλιομέτρων ανά έτος
Κίνδυνοι για εργαζομένους	ΚΣΑ 2	77,9	Αριθμός ΘΣΣΤ υπαλλήλων ανά έτος συνεπεία σοβαρών ατυχημάτων/αριθμό συρμοχλιομέτρων ανά έτος
Κίνδυνοι για τους χρήστες ισόπεδων διαβάσεων	ΚΣΑ 3.1	743,0	Αριθμός ΘΣΣΤ χρηστών ισόπεδης διάβασης ανά έτος συνεπεία σοβαρών ατυχημάτων/αριθμό συρμοχλιομέτρων ανά έτος
	ΚΣΑ 3.2	μ.δ. (*)	Αριθμός ΘΣΣΤ χρηστών ισόπεδης διάβασης ανά έτος συνεπεία σοβαρών ατυχημάτων/[(αριθμό συρμοχλιομέτρων ανά έτος * αριθμό ισόπεδων διαβάσεων)/Συρμοχλιόμετρα]
Κίνδυνοι για «άλλους»	ΚΣΑ 4	18,5	Ετήσιος αριθμός ΘΣΣΤ ατόμων που ανήκουν στην κατηγορία «άλλοι» συνεπεία σοβαρών ατυχημάτων/αριθμό συρμοχλιομέτρων ανά έτος
Κίνδυνοι για άτομα που βρίσκονται χωρίς άδεια στις σιδηροδρομικές εγκαταστάσεις	ΚΣΑ 5	2 030,0	Αριθμός ΘΣΣΤ ατόμων που βρίσκονται χωρίς άδεια στις σιδηροδρομικές εγκαταστάσεις κατ' έτος συνεπεία σοβαρών ατυχημάτων/αριθμό συρμοχλιομέτρων ανά έτος
Κίνδυνοι για την κοινωνία στο σύνολό της	ΚΣΑ 6	2 510,0	Συνολικός αριθμός ΘΣΣΤ ανά έτος συνεπεία σοβαρών ατυχημάτων/αριθμό συρμοχλιομέτρων ανά έτος

(*) Τα δεδομένα για τον αριθμό ισόπεδων διαβάσεων και των συρμοχλιομέτρων που ήταν αναγκαία για τον υπολογισμό του παρόντος ΚΣΑ δεν ήταν κατάλληλης αξιοπιστίας κατά την εξαγωγή δεδομένων (π.χ., τα περισσότερα κράτη μέλη ανέφεραν δεδομένα για γραμμοχλιομέτρα αντί συρμοχλιομέτρων κ.λπ.).

ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΑ

Διορθωτικό στην απόφαση αριθ. 388/2010/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 7ης Ιουλίου 2010, για τη χορήγηση μακροοικονομικής χρηματοδοτικής συνδρομής στην Ουκρανία

(Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης L 179 της 14ης Ιουλίου 2010)

Στο εξώφυλλο και στη σελίδα 1, στον αριθμό της απόφασης στον τίτλο:

αντί: «Απόφαση αριθ. 388/2010/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου...»

διάβαζε: «Απόφαση αριθ. 646/2010/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου... ».

Τιμή συνδρομής 2010 (χωρίς ΦΠΑ, συμπεριλαμβανομένων των εξόδων ταχυδρομείου για κανονική αποστολή)

Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	1 100 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, έντυπη έκδοση + ετήσιο CD-ROM	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	1 200 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά L, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	770 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, μηνιαίο συγκεντρωτικό CD-ROM	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	400 EUR ετησίως
Συμπλήρωμα της Επίσημης Εφημερίδας, σειρά S — Δημόσιες συμβάσεις και διαγωνισμοί, CD-ROM, δύο εκδόσεις την εβδομάδα	πολύγλωσσο: 23 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	300 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά C — Διαγωνισμοί	γλώσσα(-ες) ανάλογα με το διαγωνισμό	50 EUR ετησίως

Η συνδρομή στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, που εκδίδεται στις επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, είναι δυνατή σε 22 γλωσσικές εκδόσεις. Περιλαμβάνει τις σειρές L (Νομοθεσία) και C (Ανακοινώσεις και Πληροφορίες).

Για κάθε γλωσσική έκδοση απαιτείται ξεχωριστή συνδρομή.

Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 920/2005 του Συμβουλίου, που δημοσιεύτηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα* L 156 της 18ης Ιουνίου 2005, τα θεσμικά όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης δεν υποχρεούνται, προσωρινά, να συντάσσουν και να δημοσιεύουν στα ιρλανδικά όλες τις πράξεις. Γι' αυτό, η *Επίσημη Εφημερίδα* στα ιρλανδικά πωλείται ξεχωριστά.

Η συνδρομή για το Συμπλήρωμα της Επίσημης Εφημερίδας (σειρά S — Δημόσιες συμβάσεις και διαγωνισμοί) περιλαμβάνει 23 επίσημες γλωσσικές εκδόσεις σε ένα ενιαίο πολύγλωσσο CD-ROM.

Με απλή αίτηση, οι συνδρομητές της *Επίσημης Εφημερίδας της Ευρωπαϊκής Ένωσης* έχουν δικαίωμα να λαμβάνουν διάφορα παραρτήματα της Επίσημης Εφημερίδας. Ενημερώνονται για την έκδοση των παραρτημάτων με «Σημείωμα προς τον αναγνώστη» που δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Τα CD-ROM θα αντικατασταθούν από DVD εντός του 2010.

Πωλήσεις και συνδρομές

Συνδρομές σε διάφορες τιμολογημένες περιοδικές εκδόσεις, όπως η *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, διατίθενται στους εμπορικούς μας αντιπροσώπους. Κατάλογο των εμπορικών μας αντιπροσώπων θα βρείτε στο Διαδίκτυο, στη διεύθυνση:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_el.htm

Το EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) παρέχει άμεση και δωρεάν πρόσβαση στο δίκαιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ο ιστοχώρος αυτός επιτρέπει την πρόσβαση στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* καθώς και στις συνθήκες, στη νομοθεσία, στη νομολογία και στις προπαρασκευαστικές πράξεις.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την Ευρωπαϊκή Ένωση: <http://europa.eu>



Υπηρεσία Εκδόσεων της Ευρωπαϊκής Ένωσης
2985 Λουξεμβούργο
ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ

EL